

**Zeletzky: „Ha hazudok, lövessenek agyon“**

## Megdöbbentő adatok bontakoznak ki a Skoda-ügy tárgyalásán

**A korrupciós kalózkodás sötét munkája — Milliók röpködtek, mint értéktelen papírok — Aki ellenséges politikusokat akart belekeverni a botrányba**  
**Bonyodalma a „kaucsukember“ és „faember“ körül**

Bucurestiből jelentik: A Skoda-ügyet felülvizsgáló parlamenti bizottság mai ülésén újabb érdekes vallomás hangzott el Zeletzky szájából. Zeletzky elsősorban kijelentette, hogy 1 millió ezer lejt adott Saligny-nak, abból a célból, hogy intervénáljon az ellene vezetett sajtókampány megszüntetése érdekében, azonkívül közölte, hogy Rappaport ügyvéd zsarolást kísérelt meg ellene. Dimitriu elnök bejelentette, hogy Rappaport ügyvéd nem jelent meg a bizottság előtt, azzal az indoklással, hogy mandulagyulladásban betegedett meg. Bejelentette egyben, hogy egyes iratokat kérnek be a hadügyminiszteriumtól, amelyeknek kiadását a volt hadügyminiszter megtagadta.

Calinescu kéri, hallgassák ki Pomponiu és Stoica hadbíró-ügyészeket Zeletzky vallomása-nak ama részére vonatkozólag, amely szerint olyan kitételek kerültek be a vele felvett jegyzőkönyvbe, amelyeket nem vallott. Dimitriu közli, hogy a két hadbíró kihallgatása a programban szerepel. Titeanu újabb és részletesebb felvilágosításokat kíván a „faember“-re vonatkozólag, valamint kéri Marinescu alezre-des, a nagyvezérkar chifre-osztálya vezetőjének kihallgatását, Calinescu Uica tábornok kihallgatását is javasolja. Az elnök megállapítja, hogy a Skoda-szerződés kérdésében Rudeanu tábornok és mások kihallgatására is sor kerül. Bejelenti, hogy levelet kapott Busila mérnök-től, aki tiltakozik Zeletzky vallomásának ama része ellen, amely szerint a Resita-művek nem képesek elvégezni a hadifelszerelési munkákat.

Ezután újabb álnevek kérdésében kérnek felvilágosítást Zeletzkytől. Megkérdezik tőle, ki az az „Aries“.

Zeletzky: Nem tudok visszaemlékezni rá. Zaharoff: Ki a „Grivij“?

Zeletzky: Lehetetlen, nem tudom.

Zaharoff: S ki az az „Ixo-Kix“, akit állan-dó dicsérő szavakkal halmoz el és többek kö-zött azt írja róla: „Ein braver Kerl“.

Zeletzky: Ilyen kitételeket a központom-mal folytatott levelezésben nem használhattam.

Zaharoff: És ha felmutatom az eredeti le-velet, akkor is tagadni fogja?

Zeletzky: Nincs titkolnivalóm. Az én érde-kiem az igazság kiderítése.

Megkérdezik ezután a Skoda-művek volt igazgatóját, mikor akarta Rappaport ügyvéd megszarolni. Zeletzky kijelenti, hogy 1930. március 16-ikán, a legutolsó megrendelésnél,

amikor öt millió értékű szállításról volt szó.

Megkérdezik, miért fizetett ki Anton Popescu-nak 1 millió 800 ezer lejt, mire azt válaszolja, hogy Popescu azzal kereste fel, hogy el tudja intézni, miszerint Saligny megszünteti az elle-ne és a Skoda-művek ellen folyó sajtókam-pányt. Popescu létre is hozott Salignyval egy találkozást, amely alkalomból Saligny először 15 millió lejt kért. Azt mondotta neki, hogy Stefanescu-Amza tábornok, hadügyminiszter kedvezőtlenül gondolkodik a Skoda-szerződés-ről és módjában van véleményébe kedvező be-

folyást gyakorolni. Titeanu kérdésére kijelen-ti, hogy Saligny nyomást gyakorolt rá.

Titeanu: Szóval olyan zsarolástéle történt?

Zeletzky: Saligny kijelentette, hogy az ő befolyására megenyhülhet Stefanescu-Amza véleménye. Engem akkor üldözött legjobban az akkori hadügyminiszter és természetes, hogy minden áldozatot meghoztam azért, hogy nyu-galmat teremsek. De semmi olyant nem tet-tem, ami a hadfelszerelés kárára lett volna. Ez az igazság s Önöknek, mint a román nép kép-viselőinek

megvan a joguk arra, hogy ha hazudok, falhoz állítsanak és agyonlövessenek.

Titeanu: A bizottságnak nem célja a morá-lis tortúra. A per befejezett tény, mi csupán az

### Teljes a széthuzás a leszerelési konferencián

## „Sokmillió fiatalember védője vagyok..!“

kiáltotta HENDERSON a leszerelési konferencián

**Olaszország nem avatkozik többé bele az értekezlet menetébe — Henderson és Eden ravasz sakkhuzása —**

**A magyar—jugoszláv határsértések ügye a Népszövetség előtt**

Párisból jelentik: Francia lapok a le-szerelési értekezlet főbizottságának legújabb tárgyalásait nem nagy örömmel üdvözlők. Vé-leményeik szerint Henderson és Eden főpecsétör ravasz sakkhuzásokkal akarják el-gáncsolni a francia-orosz hegemonia kialaku-lását és az angolok félelme most már emiatt Amerikára és a többi semleges államra is át-ragadt. Leszegeznek továbbá a párisi lapok, hogy a főbizottság ülésének során egyedül Bar-thou beszéde volt helyes. — Jól mon-dotta Barthou, — jegyzi meg több lap, — hogy a bizottsági tervezet nem csupán a béke biztosításának alfája és omegája, de egy-szersmind összekötő kapocs Franciaország és Oroszország között. A tárgyalások zür-zavara ellenére, írja az egyik párisi lap, — nem lehetetlen, hogy a leszerelési konferencia októberben mégis összeül.

Európa államai egyébként, a lapvélemé-nyek szerint, két részre oszlottak.

Az államok egyrésze, élén Angliával — és eh-hez a csoporthoz Amerika is csatlakozik, — a feltétlen leszerelés mellett foglalt állást, míg a másik politikai álláspont a francia-orosz ter-vezet mellett tör pácát. Sajnos, — jelentik ki végül a lapok, — egyelőre az angol álláspont győzött, mivel Litvinov a leszerelési kon-ferencia utolsó ülése előtt biztonsági javasla-tát visszavonta.

Igazságot kívánjuk megállapítani munkánkkal. Saligny másnál is megjelent és 10—15 millió ös-szegeket kért. Látogatást tett Stefanescu-Amzánál és Argetoianu-nál is. Salignynak Arge-toianunál tett látogatása alkalmával én kaptam megbízást arra, közöljem Ducával, hogy a Sko-da-ügyben nem tudni, mi lesz még, de eljön az idő, amikor mindenre fény derül. Saligny felke-reste Argetoianut és bebizonyította, hogy ismeri a Skoda-ügy egész korrupciós hálózatát és tíz milliót kért azért, hogy egyes ellenséges, politikusokat bekeverjen a botrányba. Mint ebből megállapítható: Saligny két tervvel játszott.

Zeletzky kijelenti, hogy csak azért volt Argetoianunál, hogy egyes esedékes kifizetések-et sürgessen, a szerződésről nem volt szó. Hudiu kérdésére kijelenti Zeletzky, hogy Sa-ligny és Rappaport többször felkeresték Stefa-nescu-Amza tábornokot. A képviselő újabb kérdésére azt válaszolja, hogy csak a sajtókam-pány megszüntetése érdekében adott pénzt Salignynak, nem pedig azért, hogy a szerződés kérdésében közbenjárjon.

Milea képviselő megállapítja, hogy Ze-letzky tévedett a „faember“ és a „kaucsukem-ber“ elnevezések értelmét illetően, mert nem a személyt, hanem magát a pénz- és hadügyminiszteriumot értette.

A kihallgatásokat szerdán folytatják.

A vizsgálattal kapcsolatban Vaida kijelen-tette a laphírekkel szemben, hogy nem utazik Bucurestibe addig, amíg a Skoda-bizottság meg nem hívja.

Egyébként Henderson, a leszerelési kon-ferencia elnöke, nyíltan beismerte a leszerelési értekezlet kudarcát, míg Barthou az újságírók-nak adott interjúban kijelentette, hogy a hely-zet Anglia és Franciaország között nem vált kedvezőtlenebbé a legutóbbi események kö-vetkeztében, sőt ellenkezőleg, a két ország in-kább közeledett egymáshoz elvileg.

**Olaszország viszont a leszerelési konfe-rencia menetébe nem akar egyelőre be-avatkozni.**

ami nem jelenti azt, hogy nem képviseltetné magát a konferencián, csupán az olasz delegá-ció a jövőben passzív szemlélője lesz az ese-ményeknek. Olaszországnak ez az elhatáro-zása már a tegnapi tárgyalásokon megnyilván-ult amikor Aloisi báró olasz főmegbízott semmiféle megbeszélésbe nem folyt be.

A leszerelési értekezlet teljes ülése csak szerdán kezdődik meg, de politikai körökben már előre is csódról beszélnek. Anglia népszö-vetségi megbízottja, Eden angol külügyi ál-lamtitkár, nyíltan bejelentette országa nevé-ben, hogy visszavonul a további tanácskozá-sokról, mert amugy is céltalannak látja az ér-tekezlet további folytatását. A rossz hangula-tot, amelyet az angol külügyi államtitkár ki-jelentése előidézett, még fokozta Norman Dawis kijelentése, amely szerint a leszere-

És értekezlet Németország távollétével előre is csödébjártottnak tekinthető.

Népszövetségi körök véleménye szerint, a francia-kisantant-szovjet és Balkán-blokk mind erősebben alakul ki

s vele szemben áll Anglia, Olaszország, valamint a többi állam. A két felfogás között bizonyos szakadék tátong, hogy a további tanácskozássoknak semmi értelme sincsen. A francia blokk Angliával ellentétben, a legélesebben állást foglal a leszerelési értekezlet elnapolása ellen.

Az orosz leszerelési javaslat foglalkoztatja erősen a politikai köröket. A javaslat a bizottság kérdésével is foglalkozik és felsorolja azokat a határszakaszokat, amelyeknek elintézése a béke előfeltétele. A bizonytalan és kétséges határszakaszokra vonatkozó részből teljesen kihagyta a besszarábiai határt és ezzel bizonyosra vehető, hogy

Oroszország lemondott régebbi követeléséről, a román-orosz határ felülvizsgálásáról.

amivel lehetővé tette a Romániával való együttműködést.

A leszerelési értekezlet kebelében egész sor megbeszélést folytattak a delegátusok, hogy kedvező előfeltételeket teremtsenek az elnökség számára. Jól értesült népszövetségi körökben kijelentik, hogy még a zürzavar mindig eléggé nagy és nem mutatkozik kivezető út. Egyre többet beszélnek az értekezlet elnapolásáról. Számolnak azonban azzal is, hogy bizottságot küldenek ki, amelyben a nagy értekezleten mutatkozó számtalan ellentét csak kicsinyben tükröződnék vissza.

A leszerelési értekezlet elnökségének ma délutáni ülésén

Henderson drámai körülmények között felajánlotta, hogy lemond

az értekezlet elnökségéről. Henderson Barthou felé fordult és szemmel látható módon a francia külügyminiszterhez intézve szavait, kijelentette, hogy amennyiben csak egyetlen pillanatig is kétségbe vonják pártatlanságát, azonnal hajlandó az értekezlet elnöki tiszttségét rendelkezésre bocsájtani. Henderson bejelentését feszült, kínos csend követte, még a

légy zűrmögését is meg lehetett volna hallani, olyan hangtalanul fogadta az egész terem az elnök szavait. Ezután Henderson a hallgatóság felé fordulva, ezeket mondotta:

— Mint a világ sokmillió fiataljának védője vagyunk itt! Ne felejtjük el, hogy ezeknek a fiatal embereknek az élete a mi kezünkben van!

Ezután ismét Barthou felé fordult az elnök és megkérdezte, hogy a francia külügyminiszter vajon készítette-e valami tervet, vagy javaslatot az ügyek további tárgyalásának lehetővé tételére?

Henderson az elnöki tanácsülésen a következő és a leszerelési főbizottság elé terjesztendő javaslatot terjesztette elő:

A leszerelési értekezlet főbizottsága örömmel veszi tudomásul azt a többoldalról megnyilvánuló óhajt, hogy a leszerelési értekezlet foly-

## Anglia nem fizet hadiadósságot Amerikának

Washingtonból jelentik: Hivatalosan közlik, hogy az angol kormány legutóbbi jegyzékében közölte, hogy a június 15-iki esedékesség napján nem teljesíti fizetési kötelezettségét, sőt még csak jelképesen sem hajlandó törleszteni. Anglia addig nem hajlandó fizetni, amíg nem indítanak tárgyalásokat a háborús tartozások végleges rendezésére. Az angol fizetések előfeltétele az, hogy Anglia maga is behajtsa háborús követeléseit, de ez bombaként hatna az európai politikára.

A népszövetség tanácsa ma foglalkozott Magyarország panaszával, amelyet a sorozatos jugoszláv határsértések ügyében adott be. Eckhardt Tibor, a magyar delegátus kijelentette, hogy a panaszirat célja nem vádaskodás volt és az ügy adminisztratív természetű intézkedéssel és jóakarattal elintézendő. Rés-

letesen ismertette a panasziratot, amelynek első része a halálos kimenetelű incidensekre, második része pedig a gazdasági természetű sérelmekre vonatkozott.

Potics szerb delegátus kijelentette, hogy a határforgalom rendezéséről éppen tárgyalások folytak a két ország között, amikor Magyarország a tárgyalásokat félbeszakította és a Népszövetséghez fordult. A jugoszláv kormány nem akarja kiírtani a határszéli magyarságot, de tudomására jutott, hogy szerbellenes szervezetek működnek.

Eckhardt Tibor válaszában tiltakozott azon feltevés ellen, mintha a magyar kormány ilyen szervezeteket támogatna. A Népszövetség tanácsa úgy látta, hogy mindkét kormányban megvan a hajlandóság a közvetlen tárgyalásokra és azon reményének adott kifejezést, hogy azok sikerrel végződnek és az ügy többé nem kerül a nemzetek szövetsége elé.

Potics szerb delegátus kijelentette, hogy a határforgalom rendezéséről éppen tárgyalások folytak a két ország között, amikor Magyarország a tárgyalásokat félbeszakította és a Népszövetséghez fordult. A jugoszláv kormány nem akarja kiírtani a határszéli magyarságot, de tudomására jutott, hogy szerbellenes szervezetek működnek.

Eckhardt Tibor válaszában tiltakozott azon feltevés ellen, mintha a magyar kormány ilyen szervezeteket támogatna. A Népszövetség tanácsa úgy látta, hogy mindkét kormányban megvan a hajlandóság a közvetlen tárgyalásokra és azon reményének adott kifejezést, hogy azok sikerrel végződnek és az ügy többé nem kerül a nemzetek szövetsége elé.

## Hollywood

Írta: VÉSZI MARGIT.

Hova vezet egy nő első útja az első reggelen, miután valahova megérkezett? Természetesen a fodrászhoz. A boltihelyiségben — a Hollywood Boulevard legelegánsabb részén, szemközt az elsőrangú hotellel — mind a két kisasszony el van foglalva, a harmadik tükrös asztalka előtt egy fehérkabátos, franciás kecskeszakállas úr ül, olyan művészsapkával a fején, amilyent Murger bohémjei viseltek és batikot fest fehér selyemre! Nem eredeti művet: egy utazási iroda színes prospektusáról másol felmagyitva egy szíriás táj közepett felvonuló indiáncsapatot. Az egyik kisasszony nagyílegényen megszólítja a főnök urat és közli vele, hogy kliens érkezett, ő és a kolléganője el vannak foglalva, talán volna olyan szíves átvenni... A főnök úr meg van sértve, amiért zavarájk és kijelenti, hogy nem hagyhatja abba a festést, ez „mindennél fontosabb”, azután bocsánatot kér tőlem. „De tetszik látni, hogy első a művészet” és végül mikor az ajtó felé indulok, bizalmasan tudtomra adja, hogy örülhetek, amiért nem itt ondultatok és manikűröztek, mert mind a két kisasszony számára hatalmas kontár, ő maga pedig „elvesztette érdeklődését ez iránt a mesterség iránt”, amióta batikozni kezdett. Egyébként tekintsem meg többi festményét a falakon, ő voltaképpen festőművész és azért jött nyolc év előtt Hollywoodba, hogy forradalmasítsa a filmdisznókat — de hát nem sikerült: az ember nem talál megértést ezek közt a műveletlen üzletemberek között.

A szemközt fodrászüzlet tulajdonosa berlini, lánya manikűröz és közben elmondja, hogy ő voltaképpen táncosnő, még pedig a klasszikus spicelés, a lábujjhegytánc mestere; már gyakran szerepelt filmen, de mostanában inkább ledér jazz göröket keresnek és az neki derogál. Viszont talán a sok történelmi film vissza fogja lizni az „igazi” táncművészet értékét és minthogy azt kevesen tudják manapság, végre mégis érvényesíthet majd...

Megszoktam már, hogy mindenki csak ideiglenesen liz itt valamilyen „mellékfoglalkozást”. Tízszérelve érkeznek a legszebb lányok, amíg tart a kis pénzük, várnak és sétálnak az uccán, a tarka, pászorian színes és zajos Hollywood-Boule-

vardon, a két sor toronymagas palma alatt, a halatlanul olcsó s jó üzletet kirakatait nézegetve, — aztán elfogy a pénzük, de még mindig reménykednek abban, hogy valaki felfedezi őket és a világért sem utaznának el, inkább felveszik a vendéglők, bárók plincérnőinek operettesen rövid és vicces egyenruhácskáját, fejükre furcsa, fantasztikus főkötőt tesznek, mások boltokba szegődnek el vagy manikűröznek, némelyek varrnak vagy kalapot készítenek és valamennyi — vár és remél még mindig. Évek kellene ahhoz, amíg a legtöbb kizöszönne, szedi sátorfáját, hazamegy és folytatja régi életét, vagy — elmerül valahol a sárban.

Ugyanez áll persze a szép fiatal fiukra, akik mind abban a reményben érkeznek, hogy Ramon Novarrot fogják helyéből kiturni és fél év múlva idegen állakot szappanoznak vagy aranygombos libériában állanak valamely nagy hotel vagy étterem hallijában. S mindennek eredménye az a páratlan látványa kivételesen gyönyörű emberi lényeknek, akiket itt lépten-nyomon megcsodálhat az idegen: olyan tökéletesen szép nők járkálnak az uccákon, akiket Európában okvetlenül „Miss Születésihely”-nek választottak volna meg: itt senki meg nem fordul utánuk, senki nem törődik velük!

Aminthogy itt senki után sem fordulnak meg és semmit sem találnak feltűnőnek... Az állandó egyenletes nyári meleg és kék ég naplementéig voltaképpen könnyű és világos ruhát kívánna meg (hat órától kezdve mindig prémes bundára van szükség), de éppen úgy látni fehér vászon ujjatlan ruhát és szalmakalapot, mint sötét kosztümöt rókával és — virágos kerti pizsamát (a város kellőközepében!), vagy „short”-ot, azaz térdén felül érő kis vászonnadrágot meztelen combok fölött. És kinek akadna meg a szeme a legáltalánosabb viseleten, amit fiatal hölgyek különös előszeretettel hordanak: a hosszú félínadrágon? Ami csak ritkán jár együtt a Marlene Dietrich által tavaly divatbáhozott teljes, keménygalléros, nyakkendő kabáttal, inkább szvettrekhez vagy nyitott nyaku fiuingekhez hordják a fehér vagy sötétkék flanelnadrágot, hozzá sapkát vagy semmit a fejen.

Pár nap alatt mindent megszokik az ember, még azt is, ami előtt első órában tanácstalanul állott, — idetartozik a hollywoodi ágy, mint ta-

lalmány (bár azt hallom, hogy másutt is akad ilyen, de én itt láttam először.) Mikor a város egyik legfinomabb hoteljében érkezésem után a szobámba vezettek, azt hittem, hogy ez csak a szalón és idővel elindultam a hálószobát megkeresni. De nem volt. És nem volt ágy sehol, még alvódívány sem, csak kis filigrán szalónbutor. Csengő itt sincs, mint sehol Amerikában, tehát telefonon könyörögtem segítségért: szobaleány jött be, egy tükrös duplaajtón eltolt egy rekeszt, aztán az ajtó egyik szárnyát kinyitotta és belülről kifordult egy komplett ágy, laposan felállítva az ajtó belső felére. — egyetlen könnyed húzásra az ágy leereszkedik és ugyanakkor kinyulnak a lábai, leáll a földre szépen! Újabb feladat, amelyet be nem avatott meg nem oldhat, hogy három nagy vaskapcsolót, amik az ágyeműt leszorítják, meglazítsan az ember: természetes ösztönünk azt diktálja, hogy a kampókat ki akarjuk húzni. — holott akkor lazulnak meg, ha az ember... lenyomja őket.

Azóta átköltöztem olcsóbb és szebb környezetbe, amit csak azért írok meg, hogy a hihetetlenül alacsony árakat lássák: rézsutszemben az említett legfinomabb hotellel, a Hollywood Boulevardra nyúló gyönyörű, teniszpályás parkban, két emeletes, nagy apartmanházban, földszinten nagy külön verandával szoba, kis öltözőszoba, tágas hóhéher konyha jégsekeregyvel és persze fürdőszoba fehérneművel, mindennel összesen 35 dollár — egy hónapra! És ez még a drágább lakások közé tartozik!

E percben kopogtak az ajtómon és hét éves vöröshajú barátnőm hívott, hogy nézzem meg legújabb táncfiguráját, amit ma tanult a balettskolában. Papája hivatalnok volt valahol Ohio-ban, de egy szép napon elhatározta, hogy filmró lesz és családostul idejött hét hónappal ezelőtt. Barátnőm nem tudja, meddig maradnak itt, mert — „papa még nem tudta eladni egyetlen történetét sem, pedig — igazán olyan érdekesek!” és ha elfogy a pénz, amit tíz éven át takarított meg a mama, nem fognak maradhatni. De barátnőm addig is táncolni tanul, mert a filmgyerekeket, ha még baletthez is értenek, nagyszerűen fizetik és barátnőm nem tartja kizártnak, mint büszkén, de szerényen megjegyzi, hogy mégis itt fognak maradhatni, mert „ő majd eltartja a papát és a mamát...”

# A háboru idején elkövetett hazaárulás

**A büntető törvénykönyvet szüvegező parlamenti bizottság megállapította, hogy ki követ el háboru esetén árulást**

*Bucurestiből jelentik:* A büntetőtörvénykönyv egységesítésének a munkáját sürgősen keresztül akarják vinni s most dolgozik a reformjavaslaton a parlament kiküldött bizottsága, amelybe bevonták a legfőbb bíróságok képviselőit is. Tudvalevő, hogy a régi egységesítő törekvések azért nem érték el célt, mert akkor a régi törvénykönyv hatályát akarták kiterjeszteni úgy Erdélyre, mint Bukovinára s ez ellen az erdélyi és bukovinai román jogászok mindig állást foglaltak. Most aztán a büntetőtörvénykönyvet készítő bizottság, hosszas vita után, megfogalmazta a háboru idején elkövetett hazaárulás fogalmát. Kilenc pontba foglalja össze a javaslat a legfontosabb deliktumokat:

*Az első pont szerint:* háboru idején hazaárulás büntetést követi el az, aki az ellenségnek, vagy megbízottainak városokat, kikötőket, légikikötőket, megerősített helyeket, vagy bármilyen más védelmi posztot átad, az illetékes nemzeti hatóságok felhatalmazása nélkül.

*A második pont szerint:* aki közintézményeket, hajókat, léghajókat, technikai berendezéseket, a hadseregnek szolgáló berendezéseket, fegyverraktárakat, municiót, vagy más hadianyagot átad, a nemzeti hatóságok felhatalmazása nélkül.

*A harmadik pont:* az ellenség részére katonákat, embereket, vagy állatokat, élelmet, fegyvert, municiót, vagy bármilyen hadianyagot szerez.

*A negyedik pont:* a román hadsereg katonáit az ellenséghez való átmenetelre buzdítja.

*Az ötödik pont:* a kémekről és a kémek rejtgetőiről szól, továbbá olyan összeesküvésben való részvételtől, amely egy ostromlott helység parancsnokának megadásra való kényszerítését célozza.

*A hatodik pont:* a hadsereg körében való pánik keltést bünteti, a hetedik azokról intézkedik, akik az ellenséges állam számára az országban, vagy a külföldön katonákat toboroznak.

*A nyolcadik pont:* azokat bünteti, akik hadianyagokat s az 1. és 2. pontban felsorolt dolgokat felgyújt, vagy használhatatlanná tesz.

*A kilencedik pont:* kimondja, hogy hasonló büntetés vár azokra a román állampolgárokra is, akik a fenti cselekedetek elkövetését megkönnyítik.

Az itt felsorolt pontokon kívül, amelyekben mind életfogytiglani kényszermunka a büntetés, minden olyan cselekedet, melynek az ellenség segítése a célja, 5—20 évi kényszermunkával s a polgári jogok 3—5 évi elvesztésével büntetnek.

## Rejtélyes körülmények között meghalt

**Budapesten egy aradi származású uriaszony**

*Budapestről jelentik:* Rejtélyes haláleset ügyében nyomoz a budapesti rendőrség. Néhány Markó Lajos, az egykori neves magyar újságíró özvegye, az aradi származású *Damján Róza*, Pannónia-utca 33. szám alatti lakásán meghalt. Valószínűnek találják, hogy öngyilkossági szándékból nagyobb mennyiségű altatót vett be. Az idős, 66 éves matrona, aki második felesége volt Markónak, öröklakással rendelkezett az ötemeletes bérházban,

amely valaha férje tulajonát képezte és az utóbbi időben állandóan anyagi zavarokkal küzdött. Ezuttal is árverést tűzte ki ellene és a szobaleány bement urnójához jelenteni, hogy az árverelők megérkeztek.

Az idős uriaszony szobája diványán feküdt holtan. A hozzátartozók jelentést tettek a rendőrségnek, amellyel közölték, hogy több értéktárgy eltűnt a lakásból.

## Vizsgálatot indított az aradi pénzügyigazgatóság rokkant tisztek elárverezett földje miatt

*Doctor Vazul* behajtási pénzügyigazgatóhoz néhány nappal ezelőtt panasz érkezett *Fera* Demeter harmadik kerületi adófőnök ellen azért, hogy három rokkant tiszti földjét, a szabályoktól eltérően, potom áron elárvereztette. A panasz szerint a buzsáki határban elterülő 5—5 katasztrális holdas földek *Arifian Mihály*, *Dragan Cornel* és *Molnár (Morár)* Sabin rokkant-tisztek tulajdonát képezték és azok összesen 29 ezer lejes áron kelték el. A beérkezett panasszal kapcsolatban *Doctor Vazul* pénzügyigazgató vizsgálatot indított és annak eredményéről a következőkben nyilatkozott:

— *Fera* adófőnök néhány napig nem tartózkodott Aradon és az ő kihallgatása nélkül nem alkothattam végleges véleményt az ügyben. Tekin-

tettel arra, hogy a panasz olyan adatokat foglal magában, melyek *beigazolás esetén fejelelmi vizsgálat tárgyát képezhetnék, ma átvizsgáltam az adóhivatalnál lévő végrehajtási ügyiratokat és megállapítottam, hogy az adóhivatal szabályosan járt el akkor, amikor a járásbíróhoz, mint te-lekkönyvi hatóságához átiratot intézett és a három tulajdonos kilenc évi adóhátralékára hivatkozva, a földek elárverezését kérte. Az adófőnöknek nem volt tudomása arról, hogy a szóban lévő terület tiszti föld, mert az adóhivatal könyvei a három tulajdonos lakhelyeképpen csak annyit tüntettek fel, hogy: *Bucuresti*. Megemlítesre méltó az is, hogy a három rokkant tiszti, akiknek tartózkodási helye ismeretlen volt, csak papíron szerepelt a három ötholdas birtok tulajdonosaként, mert a *kisajátítási törvény által előírt birtokbábelhelyezés meg sem történt*. A járásbírósi végleten ugyanis szintén ismeretlenek tüntették fel őket,*

*mert a birtokbábelhelyezés végett egyetlenegy-szer sem jelentkeztek, a kisajátítási törvény által előírt megváltási összeget nem egyenlítették ki és adót sem fizettek.*

Igy tehát az adóhivatal jogosan járt el akkor, amikor a te-lekkönyvi hatóságtól az árverés kitérését kérte. Hangsúlyozom, hogy az átirat elküldésétől kezdve a mi szerepünk megszűnt és az árverést a te-lekkönyvi hatóság folytatta le. Az árverést egyébként szabályszerűen meghirdették és a hirdetményt az összes szomszédos községekben kifüggesztették. Ami az eladási árat illeti, erre vonatkozólag a kincstár csak azzal a kikötéssel élhet, hogy a földet nem szabad olcsóbban eladni, mint amennyit az adótartozás kitesz. Érthetetlenek tehát előttem azok a támadások, amelyek ezzel az ügygel kapcsolatban bennünket értek. Meg kell még említenem azt is, hogy a panaszt nem a három névszerinti tulajdonos, hanem a szóban lévő földektől idegen személyek tették. Érdekes körülmény, — amely azonban a pénzügyigazgatóságot nem érinti — hogy bár a tulajdonosok sohasem jelentkeztek, adót nem fizettek, a földek az évek során mégsem maradtak bevetetlenül.

## Revolveres betörőhajsza Aradon

Vakmerő betörést akadályozott meg ma a kora délutáni órákban egy közrendőr. A Strada Zorilor egyik házában van a *Kestmann-féle* börtölerakat. Az ebédutáni órákban *Batran János* közrendőr arra lett figyelmes, hogy két fiatal ember hátukon nagy csomaggal a raktár ajtaján át távoznai készült. A látvány ebben az órában szokatlan volt, mert ebéd után a raktárban senkisémet tartózkodik. A rendőr erőlyesen rászólt a távozókra, hogy mit kerestek a raktárban, mire ezek futásnak eredtek. A rendőr utánuk vetette magát és revolverével megadásra szólította fel őket.

A fiatal emberek eldobták súlyos csomagjaikat és tovább futottak. A rendőr ekkor ijesztesül két-szer egymásután a levegőbe lőtt. A két menekülő a revolverdörrenésre nyomban megállt és nyugodtan türték, hogy a rendőr megkötözve, kocsiba szálljon velük és a központi rendőrségre hajtson.

Kiderült, hogy a két fiú *L. Vilmos* és *G. János* Str. Zorilor-i lakosok betörési szándékból hatoltak a raktárba és nagyértékű börtö-árut csomagoltak be. Gyűkben a vizsgálat megindult.



## A husz milliárd lejt nem haladja meg a költségvetés

*Bucurestiből jelentik:* A kormány tagjai főképpen az idei költségvetés összeállításán dolgoznak. A kormány a legutóbbi minisztertanácsban elhatározta, hogy a nemzetvédelmi és közegészségügyi miniszteriumoknál meghagyja azt az összeget, amelyet az érdekelt reszortok miniszterei kívánnak. Egy milliárd lejtel nagyobbították meg a nemzetvédelmi miniszterium költségvetését. Az ország végleges költségvetése valószínűleg szeptemberben készül és kormánykörökből származó értesülések szerint az nem fogja meghaladni a husz milliárd lejt. A költségvetés összeállítása után *Stovescu* pénzügyminiszter Párisba utazik, hogy a hitelezőkkel kötött megállapodást aláírja.

## Harc egy aradmegyei baptista templom körül

**Hatszáz curtici-i baptista küzdelme a bíróság előtt**

Egy aradmegyei baptista-templom körüli harc foglalkoztatja két nap óta az aradi járásbíró-ságot. A kettészakadt curtici-i baptista egyházköztségben keletkezett nézeteltérések robbantották ki a harcot és most a bíróságnak kell döntenie arravonatkozólag, melyik alakulatot illeti meg a templom tulajdonjoga. Ez év áprilisában kezdődtek a bonyodalmak, amikor *Maris Illés* és tizenegy társa kinyitották átkulcsal a baptista-templom ajtaját és istentiszteletet rendeztek, amelyen *Truta János* prédikátor, a telefontársaság tisztviselője prédikált. Néhány nap múlva az eset megismétlődött, sőt fenyegetésekkel megakadályozták, hogy a másik hitközség istentiszteletet rendezhessen. A husvéti ünnepek után pedig új egyesületet alakítottak. *Simonka György*-alakulat curtici-i baptista egyházközség, amelynek 200 tagja volt, a régi alakulat 400 tagjával szemben. Az új egyesülés megkapta a kultuszminiszteriumtól a működési engedélyt, mire a templom birtoka körül harc indult újra, még élesebb formában. A hatóságok ekkor lezáratták a templomot és határozatot hoztak, amely szerint egyik egyesülés sem használhatja a templomot, mindaddig, amíg a bíróság ítéletet nem hoz az ügyben és meg nem állapítja, melyiké a templom.

A régi alakulat erre az aradi járásbíró-sághoz fordult, kérve, ítélje neki a templomot. Az ellenpárt viszont az elutasítást kérte, azzal az indokolással, hogy a régi alakulat nem rendelkezik miniszterileg jóváhagyott alapszabályokkal. *Ionescu* járásbíró két nap óta folytatja a tanukihallgatásokat az igazság kiderítésére. A vallomások közben a két szembenálló hitközség ügyvédjei harcolnak, a régi egyesület dr. *Hentiu János*, az újat dr. *Sirbu György* ügyvéd képviseli. Kedden este fejeződtek be a tanukihallgatások, ítéletre előreláthatólag a közeli napokban kerül sor.

**C O R S O-mozgó mai műsora!**  
6—9% órákor. LEI 10—15—20—

**NIEBELUNG MONDA!**

**Jön! Csakó és kalap!**

zenés katonai vigjáték  
**Ivan Petrovich — Roda-Roda.**

**Kihuzott sorsjegyek, boldogságot hozó ezresbankók**

# Három aradi sorsjegy-tulajdonos szerencséje

**Látogatás a 78.716. számú sorsjegy tulajdonosainál, akiknek legjobbkor jött a nem várt pénz**

Aradra újra rámosolygott a Szerencse istenasszonya és mosolyának verőfényében egyszerre három aradi szerencsés sorsjegyvásárló is sütkérezhetik. Amint kedden délelben Bucurestiből telefonon jelentették az Aradi Általános Takarékpénztár R.-T. sorsjegy-osztályának, az Aradon eladott 78.716. számú sorsjegyük félmillió lejt nyert egyszerre. A telefonértesítés természetesen legelső sorban is az Általános Takaréknál kellett örömet s a sorsjegyosztály kitiűnő vezetője, **Friedmann Gyula** azonnal autóbába ült, hogy az osztály tisztviselőjével, **Berényi Margittal**, valamint a szerencsés sorsjegy eladójával, **Eckstein Tivadarral** személyesen keressék fel a szerencsés aradi nyerteseket, akiknek birtokában a nyerő sorsjegy három egynyolcados példánya volt.

A bank nyilvántartásánál már a telefonértesítés vétele idején megállapították, hogy a nyertes szám három aradi egynyolcados sorsjegyet az Aradi Általános Takarékpénztár R.-T. sorsjegyosztályánál vásárolták a szerencsés nyerők. Az autó első utja tehát **Kohn Lajos aradi kovácsmester** Strada Tribunul Dobra 18. szám alatti kovácsmester feleségének birtokában volt. A hirdást a kékkötényben éppen foglalatoskodó nagybajszu, fehérhaju kovácsmester persze örömmel vette tudomásul.

— Aztán mennyi jut tulajdonképpen a feleségnek? — érdeklődött.

— A félmillió egynyolcada, kedves Kohn bácsi! Netto 56.200 lej — hangzott a készséges válasz.

— Hát bizony, idején jött, idején jött... — morfondírozott magában a meghatott öreg iparos. — Három gyermekünk is van, az egyik tisztviselő egy pancotai bankfióknál... Tán az is tudja már...?

— Aztán mit csinál, Kohn bácsi, ennyi sok pénzzel...? — érdeklődünk.

— Hát mulatok egyet, — ha ad valamit belőle az asszony... — mondotta elgondolkodva az öregur. — Egyébként is, nem vagyok olyan nagyon megijedve, mint gondolnák: volt nekem már emeletes házam is Aradon... Dehát... — Legyint — ne is beszéljünk róla...

Az bizonyos, hogy ide jó helyre jött a pénz.

Az autó a másik szerencsés aradi nyerő lakása előtt stoppol, a Strada Nicolae Grigorescu 3-4 számú ház előtt. A nyertes: **Koncsek Lajos** magántisztviselő, régi bizalmi embere a **Leipnicker** gabonakereskedelmi vállalatnak. Felesége régóta betegeskedik, megy a pénz, mint a víz, de a kiltartást most megjutalmazta a szerencse. Javakor

## Kinos botrány egy timisoarai bankban

**Timisoaráról jelentik:** Egyik timisoarai takarékpénztár, melynek irodáiban már nem egy botrány játszódott le, most ismét parázs skandalummal vonja magára a közfigyelmet. Dr. **Leipnik Alfréd** ügyvéd ügyfelének, **Fischer Ervinnek** társaságában a bankba ment, hogy konverziós ügyét rendezze. Először az ügyvéd **Vidrighin Bucur** igazgatóval tárgyalt. Az ügyvéd adatokkal és iratokkal igazolta álláspontjának helyességét, amikor a teremben váratlanul megjelent a bankügysz és közölte **Vidrighinnel**, hogy **Macioi** vezérigazgató magához kéri. **Vidrighin** elhagyta a szobát, de utána azonnal a bankügysz és a tisztviselők is távoztak. **Leipnik** gyanút fogott, hogy törbecsáltak, el akart menni, amikor megjelent az ajtóban **Macioi** vezérigazgató a vezérigazgató rá rivalt az ügyvédre:

— Te vagy az a zsidó, aki folyton molesztálsz a bankomat? Egyszer végrehajtottad pénztáramat, most lakolni fogsz!

Aztán a mit sem sejtő **Leipnikre** rohant, többször pofonverte és a nyakánál fogva dobta ki az irodából. Temesváron érthető módon nagy kavargást keltett a bankigazgató kiengesztelési módja, melynek még a törvényszék előtt lesz folytatása.

ban lévő kereskedelmi ember, nincs is meglepődve. Talán várta is a látogatókat... pedig állítólag sokat tévovázott, míg megvette **Ecksteintől** a nyertes sorsjegyet.

— Igazam volt, vagy nem volt igazam...?! — kérdi most a nyertestől diadalmasan.

— Jó... jó... de hol a félmillió...? — szögezi a nyertes szembe a kérdést.

— Meg kellett volna vennie az egész sorsjegyet...!

— Ha az ember előre tudhatná...! — mondja csöndesen. De így talán a feleségemet is elvihetem egy kis fürdőhelyre, igaz-e, asszony...?

A másik szobában felesége betegágyban fekszik, onnan kiált ki a boldog sirástól elcsukló hangon:

— Megyünk...! megyünk...!

Itt is boldogsággá váltják az ezresbankók kötegeit...

A harmadik szerencsés aradi nyertes az egykori **Mosóczy**-telepen lakik, a **Strada Razboieni** 47. szám alatt. Magas, szikár, ezüstshaju ur, saját kis földszintes, sárgárafestett házában. Az udvaron kedélyes kert, bent meghiitt kis szoba, melynek főekessége egy hatalmas rádiókészülék. Itt lakik **Posta Lajos** nyugalmazott állami tanító. Magányosan. Felesége éveivel ezelőtt elhunyt, hét

## Nagyszabású kisajátításokra kapott felhatalmazást Arad városa

**Függetlenítik a város árvízvédelmi berendezését az egész aradi marosparti szakaszon — Közel félszáz ingatlanulajdonos érdekelte a kisajátítási akcióban**

Nagyjelentőségű hivatalos értesítés érkezett kedden reggel a folyammérnökség útján Aradváros mérnöki ügyosztályához. A bucuresti-i központi vízügyi vezérigazgatóság értesítése szerint hozzájárul végre ahhoz, hogy a város megkísérelje függetleníteni árvízvédelmi frontját a CFR. vezérigazgatóságtól és felhatalmazta arra, hogy a **Radnai-uttól a Timisoarai hidig terjedő vég-gát-szakaszon** kisajátíthassa a közbeeső, jelenleg magánbirtokosok kezén lévő földterületeket.

Az értesítés és felhatalmazás jelentőségét demonstrálja az a körülmény, hogy közel félszáz magánbirtokossal szemben nyert jogot Aradváros vezetősége, hogy a marosparti szakaszra eső földterületeiket a szokványok alapján az árvízvédelmi rendszerének kiépítése érdekében kisajátíthassa. Erre a kisajátítási eljárásra azonban nem bizonyos még, hogy sor is kerül, mert — amint értesülünk — a városvezetőség legelőször is méltányossági alapon kívánja megoldani és lebonyolítani a kérdést és —

külön-külön kíván megegyezni mindazon birtokosokkal,

akik a **Radnai-uttól** a timisoarai hidig terjedő földszakaszi parti részén érdekeltek. Ugyanesebbé a kategóriába tartozik a CFR. igazgatósága is, amely az arad-timisoarai vasútvonallal van érdekelve. Erre vonatkozólag a város külön is fel-

## SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapest centrumától 12 percre).

a legideálisabb nyaralóhely.

Kúra, sport, szórakozás.

Strandfürdő.

424

gyermek „odaát” dolgozik: a többség tanító, az apa küzdelmes, de szép pályáját folytatja, a leányok tisztviselőnk, egy Aradon van férjénél. Az asztalon az **Aradi Közlöny** legutóbbi száma: Posta tanító ur egyetlen mindennapi hűséges látogatója.

— Nyert a sorsjegye, Posta bácsi! — kiabáljuk be már jóelőre az ucai ablakon. Mély férfihang felel belülről:

— Ugyan, ne tréfálgatok...!

Később is alig hiszi, még tamaskodik kissé:

— Lehetetlen... Lehetetlen...!

Az **Aradi Közlöny** több, mint egy évtizedes előfizetőjének lakásában régi képek tanuskodnak **Posta Lajos** tanító ur régi barátairól, érdekes, irodalomtörténeti vonatkozású összeköttetéseiről. Testi-lelki jóbarátja volt **Szabolcska Mihálynak**, a nemrégiben elhunyt bánági református költő-papnak. De a beszélgetés fonala csakhamar a gyerekekre terelődik s onnan a kis ház körül ólálkodott anyagi gondokra, amelyek most immár mind a múlté lettek. Szó volt arról is, hogy el kell adnia a kis sárgafalu házacska. Mindez egy perc alatt megváltozott. Amint bucsuzunk, magyaros szívéllyességgel kíséri ki az udvari kapuhoz is, de mikor pár perc múlva újra elhaladunk az ablaka előtt, látjuk, hogy öltözködik... Ma nagy halvacsa lesz **Posta** bácsinál, válják egészségére...!

Az Aradi Általános Takarékpénztár R.-T. sorsjegyosztályának szerencsés vásárlói, szerdán délelben 12 órakor veszik át nyereményösszegeiket a pénzügyintézet földszinti helyiségeiben.

hatalmazást nyert, hogy a vasúttöltéstől függetlenül megtehesse a maga árvízvédelmi intézkedéseit.

Az **Aradi Közlöny** munkatársa az érdekes és jelentős értesítés megérkezése alkalmából felkereste **Muresan János** városi főmérnököt, aki a következőket közölte velünk:

— A város harminc napi időtartamra ki fogja függeszteni mindazoknak az ingatlanulajdonosoknak neveit, akik érdekeltséget nyerne a kisajátítási felhatalmazás révén a város árvízvédelmi akciójában. Reméljük, hogy az érdekeltekkel sikerül megegyeznünk és a legnagyobb részben elkerülhető lesz a hivatalos kisajátítási eljárás. Ennek szerencsés lebonyolítása után a bucuresti-i vízügyi vezérfelügyelőség is megadja felhatalmazását a város számára, hogy új védgátrendszert építsen ki a szóbanforgó szakaszon, amely mindenféle vonatkozásban csakis a város fennhatósága alá fog tartozni.

## Királyi kitüntetés

**aradi vállalatok vezetőinek és főtisztviselőinek**

Arad gazdasági életének több kiváló egyéniségét érte legmagasabb helyről kitüntetés, annak a munkásságnak elismeréseképpen, amelyet az évek során az ország kereskedelme és ipara érdekében kifejtettek. A Monitorul Oficial egyik legutóbbi száma közli azt a királyi dekrétumot, amelynek értelmében **Öfelsége, II. Károly király Rappaport Miksát**, a **Patria** favállalat vezérigazgatóját, **Moskovitz Józsefet**, az Erdélyi Bank és Takarékpénztár aradi fiókjának igazgatóját, **Weisz Bódogot** és **Ehrenfeld Sámuel** a **Neuman-testvérek-cég** főtisztviselőit, valamint **Zborovszky Pál** mérnököt, a „Meritul Industrial si Comercial” I. osztályú keresztjével, **Mig Kestenbaum Józsefet**, a **Neuman-testvérek-cég** nyugalmazott tisztviselőjét, a „Meritul Industrial si Comercial” III. osztályú keresztjével tüntette ki. A legmagasabb helyről érkezett elismerés alkalmából a kitüntetetteket ismerőseik és tisztelőik közül számosan üdvözölték.

Magyar vagy német iratok románra,

román nyelvűeket magyarra vagy németre

fordít és hitelesít

**T. SELAGIAN** tanár,

hites tolmács és fordító.

Cím: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó. 1762

Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig.

## Egy gyorsvonat utasai az aradi bíróság előtt

# Hajza egy rejtélyesen eltűnt bunda után

### A törvényszékre idézik egy Budapestről befutó gyors utasait

Egy Lökősháza és Arad között eltűnt értékes bunda körüli rejtélyes ügye foglalkoztatta ma délelőtt az aradi törvényszék első szekcióját. Két évvel ezelőtt történt az ügy. A budapesti gyorsvonattal Arad felé jött 1932. március 7-ikén Hagiópol Panait constantai kereskedő, akit a lökösházai határállomáson a vámközegek leszállítottak, mert egyik bőröndjében ezüstöt találtak, amelynek Magyarországról való kivitele tilos. A kereskedő megkérte utitársait, vigyázzanak bőröndjeire, bundájára és más holmijára, amíg távol van és ezzel leszállt a vonatról.

Hagiópol Panait azonban nem tért vissza és a vonat nélküle indult el.

A kereskedő a következő vonattal jött és első sorban a curtici-i határállomáson, majd Aradon érdeklődött, nem hagyték-e utitársai hátra holmiját. Egyik helyen sem kapta meg, ellenben a bucuresti-i Gara de Nordon megtalálta a holmi egy részét: több bőröndöt. Érdeklődni kezdett utitársai iránt és érintkezésbe lépett Nedelmann Sándor orvostanhallgatóval — az egyik utitárssal, — aki elmondotta neki, hogy egy Talasch Leopoldina nevű hölgy, aki Aradon szállt le, vette magához a többi holmit.

A constantai kereskedő Aradra jött és itt nyomozott a megnevezett hölgy után, azonban nem találta meg. Erre a curtici-i határállomásra utazott és felírta mindazok nevét és lakhelyét, akikkel egy vonaton jött. A címek birtokában több erdélyi városban megfordult, majd Timisoarára jutott el, ahol sikerült is megtalálnia Talasch Leopoldinát, akinél meg is találta a holmi többi részét, főként a selymeket. A munda azonban hiányzott. Erre nézve a hölgy közölte a kereskedővel, hogy azt egy alacsony, barnaarcu, feketebajszos férfi vette át.

aki szintén timisoarai, de a nevét nem ismeri. Tovább nyomoztak és ilymódon állapították meg a keresett utitársat: Ungár Károly ismert és gazdag timisoarai butorgyáros személyében.

Hagiópol nyomban felkereste a butorgyárost, aki kijelentette, hogy a bunda nincs nála. Amikor Aradon kiszállt a gyorsvonatból, egy ismeretlen nő a karjára dobta a bundát. Aradon sietve szállt át a timisoarai vonatba és miután nem tudta, hol kell leadni, a ruhadarabot, átadta egy, a perronon álló katonának, azzal a kéréssel, vigye be valamelyik állomás irodába. A constantai kereskedő nem elége-

dezt meg ezzel a magyarázattal, hanem 25 ezer lei kártérítést követelt a bundáért, azonkívül 5000 lejt költség-megtérítésként. Miután az összeget nem kapta meg, bűnvádi feljelentést tett az aradi ügyészségen, egyrészt Talasch Leopoldina ellen, amiért nem adta le a holmit, hanem hazavitte, másrészt pedig Ungár Károly ellen.

A törvényszék ma a butorgyáros elleni bűnpör tárgyalását folytatta le. Kihallgatták a vádlottat, aki elismételte a kereskedőnek elmondottakat, majd a bíróság első sorban Nedelmann Sándor orvostanhallgató kihallgatását rendelte el, a körülmények megállapítására, azonkívül elrendelte, hogy a bíróság szerezze be a curtici-i határrendőrségtől mindazoknak listáját, akik 1932. március 7-ikéről 8-ikára virradó éjszaka Arad felé jöttek a budapesti gyorsvonaton,

miután ezeket is megidézik a legközelebbi tárgyalásra. Miután az adatok beszerzése és az idézések kikézésítése hosszabb időt vesz igénybe, a törvényszék szeptember 28-ikára halasztotta a tárgyalást.

## Hadbírószág elé kerül egy aradmegyei tanítónő, mert engedély nélkül gyűjtést indított egy letartóztatásban levő lelkész érdekében

Az aradi csendőrségre néhány nappal ezelőtt Peregul-Mic-ről bekisérték Lengyel Erzsébet tanítónőt, aki ellen az a vád merült fel, hogy engedély nélkül gyűjtést indított a faluban és az összegyűjtött pénzt arra fordította, hogy egy államellenes izgatásért elítelt református lelkész fellebbezéséhez anyagi alapot szerezzen és lehetővé tegye a lelkész külföldről való táplálását.

Az eljárást a tanítónő ellen a peregulmic-i csendőrség indította meg. Lengyel Erzsébetet beidézték a csendőrségre, ahol arra vonatkozólag kértek felvilágosítást tőle, hogy valóban gyűjt-e a faluban Gavalier Lajos volt peregulmic-i református lelkész javára, akit nemrégiben bíróság elé állítottak és május 6-ikán államellenes izgatásért két évi fogsárra ítélték.

A kihallgatás alkalmával a tanítónő azt vallotta, hogy a faluban a református hívek gyűjtést indítottak annak érdekében, hogy volt

## Catana Agoston uivari-i mérnököt nevezik ki a város mérnöki ügyosztályába

### Három évre szól a kinevezés érvénye

Aradváros tisztviselői-elöléptetési és javaslattevő bizottsága, Tatu János városvezetőségi tag, Olariu István városi vezértitkár, előadó és Berzovan János pénzügyi osztályfőnök részvételével kedden délelőtt döntött a városi mérnöki hivatalban több évvel megüresedett hid- és utépítési mérnöki állás betöltése érdekében hirdetett pályázatok felett. Amint az Aradi Közlöny már részletesen ismertette a helyzetet, kilenc pályázó nyújtotta be ajánlatát, amelyek közül hatot formai és lényegbeli okok miatt el kellett utasítani. A döntőbe Szántó Lajos aradi mérnök, Pop Virgil alba-iuliai mérnök és Catana Agoston uivari-i mérnök ajánlatai kerültek. A bizottság a három ajánlattevő közül Catana Agoston mérnök ajánlatát minősítette a legmegfelelőbbnek és ezért kinevezésre a városvezetőség számára az ő személyét ajánlotta.

Catana Agoston mérnök, akinek kineveztetése ezután már csak napok és formalitások kérdése, fiatal ember, Brünnben szerezte speciális hid- és utépítési-mérnöki oklevelét. Vass Barna volt városi mérnök örökét, mint harmadik osztálybeli minősítéssel rendelkező mérnök veszi át, kineveztetése három évi időtartamra érvényes.

Délután a városvezetőség ülése foglalkozott a mérnöki állásra a bizottság által jelölt pályázatokkal. A városvezetőség rövid tanácskozás után jóváhagyta a bíráló-bizottság döntését és a pályázók közül Catana Agoston mérnököt alkalmazta a mérnöki hivatal üresedésében álló helyére.

## Inség-katasztrófa fenyegeti Amerikát

### Ezerszám pusztítja a jószágot Amerikában az éhség és szomjúság

Londonból jelentik: Az amerikai aszály-katasztrófa óráról-órára súlyosodik. A Mississippifolyó vizállása emberemlékezet óta most a legalacsonyabb. Main államban megtiltották a folyami halászatot, nehogy a halászok erdőtüzeket okozzanak. Az Ardirondac-hegyvidéken a pusztító tűz több ezer hektár erdőterületet hamvasztott el. Minnesota államban

a barmok ezerszámra pusztulnak el az utaszállás a szomjúság és legelőhiány miatt.

Az állam kormányzója rendeletileg megtiltotta az általbevitelt Minnesotába. Csikágót elárassztották a vágóhidra szánt, eladó marhákkal. A kormány — hír szerint — 1.200.000 levágni szánt barmot akar vásárolni, ami megfelel az északnyugati államok baromállománya egyötödének, hogy ezzel némileg segítsen az állattenyésztést fenyegető válságon.

Harris Hopkins, az állami segélybizottság elnöke kijelentette, hogy az aszály okozta inség enyhítése most minden egyéb segélymozgalmat megelőz. Hatodícmillió dollárt utaltak ki soronkívül, annak a tíz államnak, ahol a ve-

szély a legsúlyosabb. A szakértők most attól tartanak, hogy a termés nem lesz elegendő Amerika belső szükségletének fedezésére.

A forróság újabb napi egymillió bushel búzát semmisít meg.

Csikágóban hat ember meghalt a hőség következtében.

A kanadai helyzet is nagyon komoly. A Morning Post szerint Saskatchewan és Alberta államok déli vidékein nem lesz termés. Az északi vidéken a termés szép ugyan, de

a minőség jóval gyengébb a rendesnél.

A déli részeken a szél a talajt hat hüvelyk mélységben az országutakra fújta ki. A szarvasmarhák és lovak pusztulása csak megnehezíti a gazdálkodást.

Kanada buzákészlete a statisztikai hivatal újabb becslése szerint 243 millió bushel. A gazdák kezeiben mindössze 15 millió bushel van. A kormány készlete 150—200 millió bushel. A kormány előreláthatólag jelentékeny haszonnal zárja le buzávásárlási műveleteit.

lelkészük részére, aki gyomorhajos, kívülről vihessenek be megfelelő táplálékot. Elmondotta a tanítónő azt is, hogy a hívek a pénz kezelésével őt bízták meg. Eddig 2935 lejt gyűjtöttek össze, amelyből kétezer lejt a timisoarai református esperesnél helyezték el. 935 lejt pedig még nála volt. A tanítónő azzal védekezett, hogy a gyűjtést jóhiszeműen végezték és annak csupán az volt a célja, hogy a jelenleg fogságban lévő lelkésznek megfelelő táplálékot juttassanak.

A csendőrség a 935 lejt lefoglalta. Lengyel Erzsébetet pedig bekisérték az aradi csendőrszárnyparancsnokságra, ahol újból kihallgatták. Itt megállapították, hogy minden gyűjtéshez, bármilyen célt is szolgáljon az, külön engedély szükséges, amellyel Lengyel Erzsébet nem rendelkezett. Tekintettel arra, hogy Peregul-Mic az ostromállapot területéhez tartozik, Lengyel Erzsébet ügyét nem tehetők át az aradi törvényszékre, amely egyébként az ügy letárgyalására illetékes lett volna, hanem az esetről a timisoarai hadbírószágnak kellett jelentést tenni.

Lengyel Erzsébetet átkisérték a timisoarai hadbírószágra és ott hoznak ügyében ítéletet.

## Tömeghalált okozott a zöldméreg

Focsaniból jelentik: A közeli Bolotesti községben tömeges megbetegedések történtek, amely eddig tizenöt halottáldozatot követelt. Megállapították, hogy tömegmérgezés történt. A lakosság az úgynevezett „zöldméreg”-vegyülettel bepermetezte a gyümölcsfákat, hogy azokat megóvják a parazitáktól. Ez mérgező hatással volt a gyümölcs fogyasztóira.

Central-Mozgó: negyed 8 és negyed 10 óra-kor. A DEZERTÖR. Marokkói történet az idegenlégió életéről. Érdekes meseszöveg, pergő cselekmény. Főszereplői: VICTOR JORY és LORETTA YOUNG.

Select-Mozgó: negyed 8 és negyed 10 óra-kor. A VÖRÖS ÖRDÖG. Főszereplők: CLARA BOW, Reprizhelyiárak 7, 10 és 15 lej repülőbélveggel együtt.

JÖN: LILIAN HARVEY nagy filmoperettje. A SZERELEM ISKOLÁJA.

JÖN: AZ Ő ASSZONYA. Főszerepekben CLAUDETTE COLBERT és GARY COOPER.

# HIREK

## Ha féltékeny, menjen orvoshoz, meggyógyítja

Párisból jelentik: Milyen orvosságokkal lehet féltékenységet gyógyítani, erről irt értékes cikket dr. Paul Farez francia orvos. Mindenekelőtt megállapítja, hogy a féltékenység bizonyos határokon túl már betegségnek számít. Gyakran rögeszmévé fajul, mely teljesen elhomályosítja a józan ítélőképességet. A féltékeny ember gyakran hallucinál, rágalmaz, hazudik, önmagát és környezetét kinozza. Idegrendszere lassanként teljesen összeroppan, szervezete leromlik.

Gyakran súlyos, általános fáradtságot okoz a féltékenység, amely rohamos fáradtsággal vérszegénységgel is jár. Különösen súlyos fizikai következményei lehetnek a szerelmi féltékenységnek fiatal anyáknál, akik éppen hogy tuljutottak a szoptatási időszakon. Amugyis erősen legyengült szervezetüket súlyosan veszélyezteti a féltékenység. Ilyen esetekben nemcsak idegorvosi, hanem belgyógyászati uton is lehet és kell kezelni a féltékenyeket.

A legfontosabb a jó táplálkozás. Rendszeres, bőséges táplálkozással kell a féltékenységtől leromlott szervezetet ismét megerősíteni. Ujabbban azonban hormon-kezeléssel is kísérleteznek az orvosok. A belső kiválasztás három legfontosabb mirigyének, a pajzsmirigynek, a mellékvesének és a hipofízisnek a működésében gyakran állnak be komoly zavarok a féltékenység kapcsán. Ezt a három mirigyet kell jobb működésre serkenteni. Ezeknek a mirigyeknek a hormontjaiból kivonatok és pirulák készülnek és az ilyen pirulák nagyon jól tesznek a féltékeny embereknek. Minthogy a féltékeny emberek epéje rendszerint rosszul működik, olyan orvosságokat is kell nekik adni, amelyek helyes irányba terelik az epe-elválasztást. Gyakran kell májkivonatot alkalmazni a rendkívül súlyos féltékenységi eseteknél. Cikkét az orvos így fejezi be:

— Féltékeny, ne használjatok vitriolt, revolvert és magádetektívet, hanem menjetek orvoshoz és szedjétek hormonkivonatokát!

— **IDŐPROGNÓZIS.** Még sok helyen esők, általában kissé hűvösebb idő várható.

— **Ismét lemondott két alminiszter.** Bucarestből jelentik: Maxim és Budurescu alminiszterek ma benyújtották lemondásukat. Maxim ma átvette új hivatalát, a Viitorul hivatalos kormánylap vezetését. A Gazeta értesülése szerint Assan kereskedelemügyi alminiszter is benyújtotta lemondását és a napokban utazik Kopenhágába, ahol elfoglalja meghatalmazott miniszteri állását.

— **A KÖZOKTATÁSÜGYI MINISZTERIUM MEGÁLLAPITOTTA AZ IDEI ÉRETTSÉGI TANTÁRGYAKAT.** A rendelet szerint írásbeli vizsgáknál kötelező: a román nyelv és irodalom, valamint a francia, a vizsgázó szabadon választhat ezenkívül a latin és matematika között. A szóbeli vizsgáknál kötelező: román nyelv és irodalom, román történelem, jog és alkotmány, filozófia, földrajz. A francia nyelv helyett választhatja a vizsgázó a németet, angolt, vagy olaszt, abban az esetben, ha a választott nyelv nem anyanyelve. Választhat még a latin és matematika, valamint a fizika és kémia között.

— **Róma-francia egyezmény.** Bucarestből jelentik: A Banca Nationala ma a kormány elé terjesztette azt az egyezményt, amelyet a Franciaországgal fennálló kereskedelmi viszony megjavítását célozza és amely szerint a francia importőrök követeléseit pontos kifizetést nyernek.

— **Utóhang Barabás Béla temetéséhez az városvezetés előtt.** A városvezetés kedd délutáni ülésén a napirend előtt Constantinescu Sándor alelnök emelkedett szólásra s kifejtette, hogy a sajtóban Barabás Béla temetésével kapcsolatban támadások jelentek meg a város vezetésé ellen. Szükségesnek tartja megjegyezni, hogy az ő felszólalását nem vették szószertként annak idején jegyzőkönyvbe és ezért elismérelte szavait, hogy a jegyzőkönyv helyesbítése megtörténjen.

— **Igor Strawinsky francia állampolgár.** A párisi lapok cikkekben számolnak be arról, hogy a világhírű orosz zeneszerző Igor Strawinsky, aki hosszú ideje él a francia fővárosban, a napokban francia állampolgár lett.

— **Togo tengernagy temetése.** Togo tengernagynak, a csuzimai győzőnek temetése tegnap ment végbe nagy pompával a japán fővárosban. A gyászszertartáson megjelentek a császár, az egész uralkodóház, a hadsereg és polgári hatóságok képviselői. A gyászünnepeken tizezrekre menő tömeg vett részt.

— **Ciorescu Tache aradi szigurancafőnök e hét végén elhagyja a szanatóriumot.** Ciorescu Tache aradi szigurancafőnök akin — mint a napokban megirtuk — súlyos vakbél-műtétet hajtottak végre az aradi Therapia-szanatóriumban, néhány nap múlva elhagyja betegágyát. Valóságos virágokertté varázsolták nagyszámu barátai és tisztelői a szanatóriumi betegszobát és látogatói ugyszólván egymást váltják fel a betegágy mellett. Ma délután az orvosok eltávolították az utolsó varrásokat és néhány nap múlva, valószínűleg e hét végén, Ciorescu Tache már elhagyhatja a szanatóriumot. A népszerű köztisztviselő felgyógyulásának híret a városban örömmel fogadták.

— **A június nyolcadiki nemzeti ünnepségekkel kapcsolatban az aradi rendőrség közli, hogy függetlenül a többi ezen a napon rendezendő ünnepségektől délelőtt fél tíz órakor az összes aradi templomokban Te Deum lesz, amelyen a hatóság delegáltjai megjelennek.** Ugyanekkor felhívja a kvesztura a figyelmet, hogy az útlevelekre és a házakra az előírtas nemzeti lobogót kell kiügeszteni.

## Aki ezer esztendővel ezelőtt élt

Mongton angliai falu lelkészét felkereste egy fiatalember, aki Nordin norvég orvostan-hallgatónak mondta magát és azzal lepte meg a lelkészt, hogy ezer esztendővel ezelőtt már élt Mongtonban. Elmondotta, hogy az ezer év előtti mongtoni kastélyban született, fiatalon halt meg és csak husz évvel ezelőtt született újra. Aztán kivezette a papot a falu környékére, ahol több helyet megjelölt azzal, hogy ott régi épületek vannak. A rejtélyes fiatalember távozása után a mongtoniak kíváncsiságból ázni kezdtek a megjelölt helyeken és legnagyobb megdöbbenésükre több épület romjaira akadtak, amelyekről azóta a tudósok megállapították, hogy valóban ezer esztendővel ezelőtti épületek.

— **Meghalt Grausz Samu, az Aradmegyei Takarékpénztár cégvezető-főkönyvelője.** Tragikus haláleset híre terjedt el ma a kora reggeli órákban Aradon. Az aradi bankélet egyik ismert és közbecsülésnek örvendő egyénisége, Grausz Samu, az Aradmegyei Takarékpénztár cégvezető-főkönyvelője elköltözött az élők sorából, Grausz Samu, aki 1923 óta állt a pénztárat szolgálatában, annak egyik legképzettebb, legkorrektebb tisztviselője volt. Teljes mértékben bírta a bank vezetőségének bizalmát és az évek hosszú során át kifejtett lelkiismeretes tevékenységét honorálták azzal, amikor a nagymultu pénztárat cégvezetőjévé léptették elő. Az alig 51 éves fő-tisztviselőt három hónappal ezelőtt súlyos gyomor-baj támadta meg. A gondos orvosi kezelés ideig-óráig megakadályozhatta a kór rombolását, de Grausz Samut már nem tudta az életnek megmenteni. Az elhunyt felesége, István nevű fia és Ágnes nevű leánya gyászolja, de a gyászban osztozik a pénztárat is, amelynek szolgálatában éveket töltött el és amelynek igazgatósága, felügyelő-bizottsága és tisztviselői kara testületileg kíséri utolsó útjára szerdán délután 5 órakor az aradi izraelita temető halottasházából Grausz Samut.

— **Erdélyiek sikere a budapesti Könyvnapon.** Budapestről jelentik: Mint minden évben, úgy idén is, június 4-én és 5-én tartották meg Budapesten a magyar könyvnapot. Mindkét napon meglehetősen erős volt az időjárás, ennek ellenére is nagy érdeklődés nyilvánult meg. A Szervita-téren felállított erdélyiek pavillonjában hatalmas tömeg tolongott egész nap. A könyvnapokat egy nappal meghosszabbították, mert remény van arra, hogy az eső után még inkább fokozódik az érdeklődés.

— **Aki iriss és egészséges akar lenni és el akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke, emésztése meg legyen zavarva, folyton fájjon a feje és bőre tele legyen mindenféle pattanással, az igyék hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.**

— **Rádiókihágás vádjá alól felmentett vasuti inspektor.** Az aradi törvényszék második szekciója ma tárgyalta Budisteanu Péter CFR. inspektor ügyét. Az inspektort azzal vádolták, hogy engedély nélkül tartott lakásában rádiókészüléket. A mai tárgyaláson Budisteanu beigazolta, hogy volt engedélye és csak hátralelében maradt az előfizetési díjjal, mire a bíróság felmentette.

## Uj maximális árak lépnek életbe Aradon

A kenyérrétek maximálására külön kérést engedélyt a város Bucurestiből

Kedden délután, a városvezetés ülésén Filotti Zamfir rendőr-kvesztor is megjelent, hogy az ármaximálás ügyében felszólaljon. Filotti Zamfir azt javasolta, hogy a kenyér árát maximálják. Ursu János dr. interimár-bizottsági elnök közölte a rendőr-kvesztorral, hogy a város nem maximálhatja a kenyérréteket, mert erre külön engedély kell Bucurestiből. Hosszas vita után abban állapodtak meg, hogy a város kikéri a bucuresti-i illetékes fórumtól a kenyérmaximáláshoz szükséges engedélyt. A városvezetés ezután Tomits Pálnak, az aradi Husiparosok Szindikátusának elnökének felszólalását hallgatta meg, aki kérte, hogy a husárréteket hagyják meg a régieben. Megjegyezte, hogy volt némi áresés, de a maximálástól most tekintsenek el, miután az árak süllyedése csak átmeneti. Az új maximális árakat ezután a következőkben állapították meg:

Marhahús I. oszt. 16 lej, II. oszt. 12 lej, — egy lejjel kevesebb, mint eddig, — borjúhús I. oszt. 27 lej, II. oszt. 17 lej, egylejjel kevesebb, mint eddig, juhús I. oszt. 14 lej, II. oszt. 12 lej, az ár maradt a régi, sertéshús I. oszt. 27 lej, II. oszt. 23 lej, két lejjel kevesebb, mint eddig, zsir 30 lej, szalonna 24 lej, a hárj árát 28 lejben állapították meg. A tej árát is maximálták, amennyiben egy lejjel kevesebbe állapították meg, mint eddig, ilyenformán a következőképpen alakult a tej ára: a piaci tej literje 4 lej, az uradalmi tej literje 5 lej.

— **Fényes esküvő a herceg Radziwill családban.** Varsóból jelentik: A boldog békeévek minden pompája elevenedett meg tegnap a varsói székesegyházban herceg Radziwill Ödön és unokahuga, Radziwill Erzsébet esküvőjén. A vőlegény herceg Radziwill Jánosnak, a kiváló lengyel politikusnak fia, a menyasszony herceg Radziwill Károlynak a leánya. Az esküvőn megjelent a lengyel fővárosban akkreditált diplomáciai testület és a lengyel főnemesi családok többszáz tagja. Az egyházi szertartást a varsói biboros érsek végezte és esküvő után a hercegi kastélyban fényes lakodalom volt. Száz főúri pár lengyel nemzeti viseletben táncolta az ősi táncokat és az ékszeres ragyogása vakító volt. A varsói lapok ma reggel hosszú tudósításokat közölnek a főúri nászról.

— **Június 14-én tárgyalják Bucurestiben Genescu volt aradi monopolfőnök visszahelyezési ügyét.** Ismeretes, hogy Genescu Teodor az annak idején súlyos visszaélésekkel vádolt volt aradi monopolfőnököt a timisoarai tábla felmentette az ellene emelt vádak alól, mire a monopolvezér-igazgatóság Giurgiuba helyezte, az ottani monopolhivatal élére. Genescu azonban nem nyugodott bele az ügynek ily módon történt elintézésébe és pert indított a bucuresti-i közigazgatási bíróságnál, amelytől kérte, kötelezze a monopolvezér-igazgatóságot, helyezze ismét régi állásába vissza az aradi monopolhivatal élére. Az érdekes ügyben június 14-én lesz tárgyalás a bucuresti-i közigazgatási bíróságnál, amely előtt Genescu azzal érvel, hogy rehabilitálása után felettes hatóságának régi állásába kellett volna visszahelyeznie.

— **Gyilkossági kísérlet a görög parlamentben.** Athénből jelentik: A parlament legutóbbi ülésén rálöttek és súlyosan megsebesítették Papanasztazi ellenzéki vezetőt. Az eset miatt az ellenzéki pártok elhatározták, hogy nem vesznek részt a parlament ülésén.

— **Minden nyomravezető 25.000 dollárt kap** Amerikában. Washingtonból jelentik: A szenátus rövid tanácskozás után Roosevelt kezdeményezésére törvényt szavazott meg, amely minden esetben 25.000 dollár díjjal jutalmazza azt, aki a rendőrhatalóságokat veszedelmes gonosztevők nyomára vezet.

— **Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, ekcémák, furunkulusok eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan szabályozza a belek annyira fontos működését és a vért biztonságos felírású.**

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

ANGEL: Piața Catedralăi.  
KESZTENBAUM: Str. Ghiza Birta.  
OMESCU: Bulev. Regina Maria.



# SPORT KÖZLÖNY

## Vasárnapi veresége ellenére is bajnok az Intelegerea (Egyetértés), de nyílt a küzdelem a második helyért

— A Crisana, ha hamarabb kezdi a finist, az első három között végezhetne —

Az aradkerületi másodosztályú bajnokságban mindössze két forduló van még hátra, a bajnokság kérdése azonban már a múlt héten eldőlt, amikor az Alimentatie (AVMSE) a Vulturultól vereséget szenvedett. A bajnokjelölt Intelegerea (Egyetértés) ugylátszik teljes tudatában van annak, hogy bajnoksága már elvitathatatlan, mert nem is veszi komolyan a meccseit. Így esett, hogy vasárnap a Banatul győzte le a Mosóczy-telepieket, de ez mitsem von le a Banatul szép győzelmének értékéből. A forduló legnagyobb meglepetését a Crisana szerezte, amely a Frontierát győzte le, amely utóbbi a második helyre aspirált, de most már aligha lehet jobb harmadiknál. Ebbe is beleszól még a kitűnő Juventus és Banatul, amelyek szintén a második, de legrosszabb esetben a harmadik helyen szeretnének végezni. A középcsoportot a Victoria nyitja meg, amely vasárnap botrányos meccsen 1:1 arányban döntetlenül végzett a pecicai Virtuteával. Ez már ugylátszik tradíció, az őszi meccsen Pecicán is ve-

rekedés és botrány volt. A CAR (RAC) csapata is meglepetést szerzett híveinek, miután sikerült legyőznie a tavalyi bajnok Vulturult. Nem kisebb meglepetést szerzett az utolsóelőtti helyen visszavonhatatlanul fekvő Astra, amely nem kisebb csapatot, mint a Titanust, győzte le reálisan. A bajnokság állása most a következő:

|                |    |    |   |    |     |    |    |
|----------------|----|----|---|----|-----|----|----|
| 1. Intelegerea | 24 | 19 | 1 | 4  | 106 | 25 | 39 |
| 2. Alimentatie | 24 | 14 | 7 | 3  | 57  | 29 | 35 |
| 3. Juventus    | 24 | 14 | 6 | 4  | 55  | 23 | 34 |
| 4. Banatul     | 24 | 15 | 3 | 6  | 62  | 28 | 33 |
| 5. Frontiera   | 24 | 13 | 6 | 5  | 60  | 32 | 32 |
| 6. Victoria    | 24 | 11 | 6 | 7  | 35  | 31 | 28 |
| 7. Titanus     | 24 | 11 | 4 | 9  | 52  | 48 | 26 |
| 8. Crisana     | 24 | 10 | 4 | 10 | 42  | 57 | 24 |
| 9. Virtutea    | 24 | 6  | 8 | 10 | 33  | 33 | 20 |
| 10. Vulturul   | 24 | 6  | 5 | 13 | 44  | 47 | 17 |
| 11. Fortuna    | 24 | 7  | 1 | 16 | 24  | 55 | 15 |
| 12. CAR (RAC)  | 24 | 5  | 4 | 15 | 20  | 51 | 14 |
| 13. Astra      | 24 | 5  | 1 | 18 | 25  | 89 | 11 |
| 14. Patria     | 24 | 2  | 2 | 20 | 16  | 83 | 6  |

## A nemzeti bajnokság A-csoportjában: 5. CFR, 6. Universitatea

A szombat és vasárnapi nemzeti bajnoki mérkőzésekkel kapcsolatosan, úgy a fővárosi, mint a vidéki és helybeli lapok, közölték a nemzeti bajnokság táblázatait. Valamennyi táblázatban, az Aradi Közlöny táblázatától eltérőleg, az AMEFA (AMTE) után, amely a negyedik helyen fekszik, vasárnapi bravuros győzelme következtében, előbb az Universitateat és csak azután a CFR-t hozzák, mint 5., illetve 6-ik helyezettek. Az igazság kedvéért leszögezni kívánjuk, hogy ezek az adatok hibásak, mert pillanatnyilag a CFR az ötödik és az Universitatea a hatodik. A két csapat pont-

száma ugyanis egyenlő, sőt egyenlő az elért győzelmek száma is, tehát a gólarány dönti el a helyezések kérdését. Az Universitatea gólaránya 28:17, a CFR-é 25:15, tehát a gólarány közel egyforma, azonban, ha kiszámítjuk, hogy melyik csapat kapta vissza adott góljainak nagyobb hányadosát, akkor megállapíthatjuk, hogy az Universitatea gólaránya 0.7 százalékkal rosszabb, mint a CFR-é. A kapott gólok számszorosa ugyanis, ha elosztjuk az adott gólokkal, úgy a CFR-nél kerek 60 százalékot, az Universitateánál pedig 60.7 százalékot kapunk. Tessék lekontrollálni!

## Franciaország, Belgium és Hollandia közösen rendezik a következő futballvilágbajnokságot

Rómából jelentik: A futballvilágbajnokságon megjelent nemzetek képviselői tegnap tárgyaltak a következő futballvilágbajnoki tornáról és miután a rendezésre Franciaország, Belgium és Hollandia jelentkezett, a három ország képviselői meggyeztek abban, hogy közösen bonyolítják le a következő világbajnokságot. A torna 1937-ben kerül lebonyolításra és a meccsek színhelyei: Páris, Lille, Marseille, Amsterdam, Antwerpen és Brüsszel lesznek.

**O Ausztria—Olaszország revansmérkőzés.** Az osztrák szövetség lekötötte az olasz válogatottat Bécsbe, ahol ősszel Európa kupa meccs keretében találkozik a két ország válogatott csapat.

**O Magyarország—Ausztria 13:3.** A magyar boxcsapat fölényesen győzte le az osztrák ökölvívó-együttest. A magyarok győzelmeit Lovas, Mándi, Benácsi, Frigyes és Jeles szerezték, Szigeti Zehetmayerral, Perczel Führerrel és Ferenc Martinekkal mérkőzött döntetlenül.

**O Nyolcszázezer lira az olasz—osztrák mérkőzés bevétele.** A vasárnapi milánói olasz—osztrák mérkőzés összbevétele, annak ellenére, hogy az időjárás nem a legkedvezőbb volt, nyolcszázezer lirát, tehát több, mint 7,000.000 lejt tett ki.

**O Sportemberek kitüntetései.** A Biroul Federal, az UFSR leirata értelmében, a következő sportembereket és játékosokat terjesztette elő kitüntetésre: Mirion, a cluji bírósági elnöke, Capatana, a nemzeti bajnokság bizottságának tagja, M. Niculescu futballbíró, Darabant, a cluji disztrikt elnöke, Ianovici, a keleti liga elnöke, Stanciu (Venus), Barbu II. (CFR), Bartha (CAO-NAC) és Zauber (Mac-cabi), mint volt válogatott játékosok.



## Mindenki az „EUROPA”

Utazási iroda fűrdőszelvényeivel nyaral

mert: az utazás és a fűrdön való tartózkodás gondosan elő van készítve.

mert: kellemetlen meglepetések, túláradék, borzaváló megrohanások nem fordulnak elő.

mert: a fűrdőszelvényfüzet (pauzátkura) sokkal olcsóbb mint a rendes árak.

Információval, prospektusokkal stb. díjtalanul szolgálgat minden EUROPA utazási iroda.

Sándor (Europa) Menetjegyirodában

a Megyeházával szemben.

CONSUM-tagok készpénzárón

6 havi részletre vehetnek részt!

## A Budapesten megjelenő

# UJSÁG

állandó cikkei:

Kóbor Tamás Pünkössti Andor  
Márai Sándor Szász Zoltán  
Nagy Endre Szöllösi Zsigmond  
Zsolt Béla Wallesz Jenő  
Tabéry Géza. 1907

## Két urinőt is letartóztattak a turdai vasúti visszaélésekkel kapcsolatban

Goró Ferenc vasúti főmérnök öngyilkosságának hullámai nemhogy elmúlnának, de mintha még erősödne. Dumitrescu vizsgálóbíró éjjel-nappal dolgozik és napról-napra a tanúk egész seregét hallgatja ki. Az ügynek eddig összesen huszonkét letartóztatottja van és pedig tizenhét Turdáról és ötven Clujról.

A ügyészségi fogházban levő gyanúsítottak közül husz férfi és kettő nő. Az utóbbiak a városi társaságának ismert fiatal tagjai.

Az eddig lefolytatott vizsgálat másfélmillió hiányt állapított meg. A vasut ezzel elintéztnek vélte az ügyet, de Gorót azonnal nyugdíjazni akarták.

Az ügyészség és a vizsgálóbíró folytatja a vizsgálatot. Mindenekelőtt kikérték a vasutól a lefoglalt iratokat s beidézték a pályafenntartási osztály alkalmazottait. A kihallgatások szenzációs eredménnyel végződtek, mert közel huszan vallották azt, hogy 1924. óta rendszeresen kétszer annyi munkást tüntettek fel a fizetési listákon, mint amennyi tulajdonképpen dolgozott. Így történt meg az is, hogy mikor egy héten negyven ember dolgozott a pályán, kilencvennek fizettek napi 40—50 lejt. Mindezekről a vasúti vizsgálóbizottságnak is tudomása volt, de a bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy a vasutnak elsősorban az az érdeke, hogy a kár megtérüljön. Már pedig ezt biztosították. Az összes kihallgatott tisztviselők és pályafelügyelők, továbbá előmunkások azt vallották, hogy ők csak a rendelkezést hajtották végre.

A legsúlyosabb terhelő vallomást a letartóztatott Bugnariu Ioan tette, aki egyébként néhány év alatt két szép házat épített Turdán. Bugnariu szerint Korvig Gabriella és Goleacu kisasszony, a pályafenntartási hivatal két tisztviselője 1200 lejes havi fizetésén kívül még havi 7—7000 lejes jutalomban érszesült.

A vizsgálóbíró megkérdezte Bugnariutól, hogy a vasúti szabályzat szerint a Cluji vasúti pénztárnak kiknek kellett volna kifizetnie a heti kiutalásokat. Bugnariu azt felelte, hogy a pénz átvételét azoknak kellett volna igazolniuk, akik a munkát teljesítették. Beszerezték a fizető-pénztárosok névsorát, akiket azután a turdai ügyészség utasítására a cluji rendőrség előállított és átkísérte őket Turdára. A vizsgálóbíró a pénztárosoknak azt rójja fel, hogy ők a rendeletek mellőzésével nem helyeztek kellő gondot a szabályszerű kifizetésekre. A közeli napokban az ügyvel kapcsolatosan újabb meglepetéseket várnak.

**ABBZIA**  
HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”  
Előkelő családi penzió ABBZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. 424  
Teljes ellátás már 25.— Urától.



**Syracuse csapágyfém** felülmul minden más csapágyfémét, kap-  
ható az ország minden nagyobb vaskereskedésében.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Számos családos ember jut koldusbotra az aradi piacokon működő laci-konyhák megszüntetésével

Küldöttség az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál — A Kamara memoranduma a város vezetőségéhez

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara nevében Pacuraru Brutus, a kamara főtitkára ma megjelent dr. Ursu János átmeneti-bizottsági elnöknel, akinek memorandumot nyújtott át az aradi piac rendszabályozásával kapcsolatos sérelmekről. A kamara főtitkára az átmeneti-bizottság elnöke előtt szóbelileg is vázolta azt az álláspontot, amelyet a piacon életbeléptetett rendszabályokkal kapcsolatban az aradi Kereskedelmi és Iparkamara elfogott.

Az állatorvosi hivatal ugyanis nemrégiben jelentést tett a város vezetőségének arról, hogy a Paitz Catedralei-ni levő piacon sátrakban ugynevezett Laci-konyhák működnek, amelyek a helyszínen kolbászt és különböző husneműket sütnek. A jelentés beszámol arról, hogy az állatorvosi hivatal ellenőrző szervei ezekben a sátrakban romlott húst találtak, amelynek árusítása, forgalombahozatala a közegészségügyet veszélyezteti. Az állatorvosi hivatal éppen ezért azt a javaslatot tette, hogy

*tiltsa meg a város vezetősége az említett konyhák működését.*

A jelentés egy régi, 1929-ben kiadott városi rendelethez hivatkozik, amely a sátrakban felállított konyhák működését megszüntette.

A Kereskedelmi és Iparkamara memorandumában arra hivatkozik, hogy ezt a rendeletet annakidején *nem közegészségügyi szempontból, hanem életszítési okok miatt adták ki.* A rendeletet eddig sem alkalmazták és ezért a kamara arra kéri a város vezetőségét, hogy tekintsen el annak gyakorlati megvalósításától. A memorandum arra is hivatkozik, hogy a konyha-tulajdonosok küldöttségileg jártak el a kamaránál, amelynek intervencióját kérték és azt hangsúlyozták, hogy

*a konyhák megszüntetésével számos kis-egzisztencia vesztene el kenyerét,*

másrészt pedig megvonnák a piaci árusoktól is azt a lehetőséget, hogy olcsón étkezhessenek. A kamara azt kéri a várostól, hogy ha valamilyen konyhában romlott húst találnak, akkor annak tulajdonosát büntessék meg, de léptessen

*élethe a város megtorló intézkedést az összes árusókkal szemben.*

Foglalkozik az emlékirat a nemrégiben megalakult piaci komisszáriátus kérdésével is. Eddig a piacon a felügyeletet tudvalevőleg a város közegei látták el. A rendőrség által létesített piaci komisszáriátus viszont a város embereinek hatáskörébe is beavatkozik, ami ellen viszont a kamara tiltakozását jelentette be, arról is inkább, mert a piacon bizonyos szokványok alakultak ki és az ellenőrzést — ezeknek a szokványoknak megfelelően — a város emberei a kamara álláspontjával egyetértve, *hajtották végre.* A kamara közbenjárásra kérte fel a város vezetőségét annak érdekében, hogy a piaci komisszáriátus a jövőben csak a közrendszettel kapcsolatos ügyeket ellenőrizze.

Ursu dr. átmeneti-bizottsági elnök az emlékiratot és az előterjesztést jóindulatul fogadta és ígéretet tett a sérelmek orvoslására.

— A Francia Bank leszállította a kamatlábát. Párisból táviratozzák: A Francia Bank leszállította a kamatlábát 3 százalékról 2 és fél százalékra mérsékelte.

— Az aradi pénzügyigazgatóságra ma megérkezett az a miniszteri rendelet, amely a vidéki adóírók kinevezéséről intézkedik. A rendelet a 45.568—934. számot viseli és annak értelmében az aradi behajtási pénzügyigazgatóság körzetében a miniszter a következő II. osztályú behajtási adóírókat nevezte ki: Sannicolau-Mic: Ghitulescu Gheorghe, Gologovat: Serb Traian, Almas: Albu Nicolae, Sebis: Boros Vasile, Misca: Bhdariu Ioan, Socodor: Balint Ioan, Pecica: Balan P. Martin, Pancota: Blatina Constantin, Sântana: Banu Constantin, Savarsin: Craciunescu Gheorghe, Barzava: Cotonea Constantin, Paulis: Corbu Petre, Gurahont: Cadarin Vasile, Cernei: Margauan Florian, Sicula: Minda Ioan, Bocsig: Miscu Stefan, Varfurile: Demorean Teodor, Bodești: Gramescu Gheorghe, Polana: Gancea Gheorghe, Tarnova: Gruita Petre, Delta: Craciunescu Victor és Bresniceanu Gheorghe, aki még nem kapta meg beosztását. Az új adóírók már néhány napon belül elfoglalják hivatalukat.

— A Banca Nationala igazgatósága rendkívüli közgyűlés összehívását határozta el. A közgyűlés időpontját előbb június 17-ben állapították meg, később azonban úgy döntöttek, hogy a rendkívüli közgyűlést egy későbbi időpontban hívják össze. Értesüléseink szerint a rendkívüli közgyűlés napirendjére felveszik az alapszabályok módosítását, a konverziós törvény alapján az állammal kötendő egyezmény ratifikálását és a Banca Nationala nyugdíjpénztárának felállítására vonatkozó tervezet tárgyalását. Az alapszabályok módosítása adminisztrációs kérdésekre terjed ki. A módosított alapszabályok szerint, az adminisztrateur deleguék számát növelni fogják, viszont az igazgatósági tagok számát csökkentik.

— A felszámolás alatt lévő részvénytársaságok adócsökkentése. Az aradi pénzügyigazgatóságra ma miniszteri rendelet érkezett, amely különböző, eddig függő és nem eléggé megvilágított kérdésekben ad utasítást a pénzügyigazgatósági tisztviselőknek. A rendelet mindenekelőtt a felszámolás alatt lévő részvénytársaságok kereskedelmi adójának 50 százalékos leszállításával foglalkozik és úgy intézkedik, hogy ez az adóleszállítás akkor hajtható végre, amikor a felszámoló bizottság megkezdte működését. Így tehát ez a csökkentés évközben is megtehető, de csak akkor, ha azt maga a szóban lévő részvénytársaság kéri. Figyelmezteti a rendelet a pénzügyigazgatóságot, hogy mindazok a jövedelmek, amelyeket külföldön lévő fizikai, vagy jogi személyek román részvénytársaságoktól élveznek, legyenek ezek a jövedelmek kamatok, vagy osztalékok, a három százalékos pótdó alá esnek. A jövőben tehát nem tesznek különbséget a között, hogy a szóban lévő személy melyik külföldi országban lakik és hogy fizikai, vagy jogi személyről van-e szó. A rendelet foglalkozik a hadirokkant-nyugdíjasok és özvegyek helyzetével is és megemlíti, hogy azok a jövedelmek, amelyeket ezek a nyugdíjasok, mint magán-, vagy közalkalmazottak élveznek, nem esnek adómentesség alá. Ugyanez vonatkozik az említett kategóriák esetleges polgári nyugdíjaira is.

Az Aradmegyei Takarékpénztár igazgatósága, felügyelő-bizottsága és tisztviselői kara mélyen megrendülve tudatja, hogy az intézet főkönyvelője

## GRAUSZ SAMU

eégvezető úr

f. hó 4-én ötvenegy éves korában elhunyt.

A megboldogult nagy szaktudással, szorgalommal és odaadással szolgálta intézetünket, elismerést és megbecsülést biztosítva magának úgy az intézet vezetésénél, mint tisztviselőtársai körében.

Temetése f. hó 6-án d. a. 5 órakor lesz a zsidó temető halottas házából.

Emlékét kegyelettel őrizzük meg.

2341

Öz. GRAUSZ SAMUNÉ szül.

Schwartz Erzsébet, valamint Grausz István és Ágnes gyermekei, úgy a maguk, mint az összes rokonság nevében, fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy szeretett férje, illetve édesapjuk,

## GRAUSZ SAMU

az Aradmegyei Takarékpénztár  
cégvezető-főkönyvelője

életének 51-ik, boldog házasságának 26-ik évében, e hó 4-én este jobb létre szenderült.

Drága halottunk földi maradványait folyó hó 6-án, szerdán délután 5 órakor fogjuk az aradi izr. temető halottasházából örök nyugalomra helyezni.

ÁLDOTT LEGYEN EMLÉKE!

Arad, 1934. június 5-én.

(Minden külön értesítés helyett.)

**Olcsó társasutazás indul jun. 22-én** Görögországba, 8680 lejért  
Törökországba, 8680 lejért  
Kisáziába

Részletesebbet: az „Aradi Közlöny” utazási osztályánál, telefon 151. sz.

## Az esőzések megjavították a gabonatermést

A mai aradulnoui gabonapiacon buzában közepes volt a felhozatal. Érdekes jelenség, hogy míg az okiráltságban éppen az elmúlt napokban a buza ára emelkedést mutatott, Aradon ma némi lánghulás állott be. A buza 460—470 lejes árat ért el. A tengeri elég jól tartotta magát és 240—250 lejes áron oserélt gazdát. A buza áralakulására kihatással voltak azok az esők is, amelyek az elmúlt napokban a megyében elvonultak. Az aradi Mezőgazdasági Kamarához érkezett jelentés szerint Pecica és Nadlac környékén 58 mm., Utvinis vidékén 51 mm., míg Zimand, Simand és Curtici községekben 21 mm. eső hullott. A három nap óta tartó eső megjavította a buza szemfejlődését, de kedvezően hatott a tengeri fejlődésére is és megmentette a már elveszettnek hitt dinnyetermést. Szakkörök véleménye szerint, tekintettel arra, hogy a buza már a legtöbb helyen beérett, egy-két hét múlva, még Péter és Pál előtt kezdetét veszi az aratás.

A kormány gazdasági bizottsága úgy döntött, a közraktárakban június elsejéig elhelyezett tengeri kivitelét engedélyezi. Ez a mennyiség körülbelül háromezer vagont tesz ki.

Engedélyezte a kormány a korpá kivitelét is.

tekintettel arra, hogy az esőzések következtében az állatállomány élelemmel való ellátása biztosítottak tekinthető. Apsa de Jos, Apsa de Mijloc, Biserica Alva és Ilatina csehszlovákiai községek román nemzetségi lakosainak megengedték, hogy Romániából 25 vagon tengerit importáljanak. Elhatározta a kormány gazdasági bizottsága azt is, hogy a június 14-én összeülő mezőgazdasági konferencián megfelelő delegációval képviselteti magát.

= Magyarország betétállománya 1389 millió pengő. Most közzétett hivatalos kimutatás szerint 1931 május 31-én a takarékbetétek állománya az egész országban 1389 millió pengő volt. Az állománya 1933 december 31-én kimutatott 1380 millióhoz képest valami kis emelkedést mutat, de nem ez a lényeg, hanem az a körülmény, hogy teljesen megállott a betétek elszivárgásának folyamata, melyet a bankzárlat indított meg és csak a bizalom helyreállítása tudott megszüntetni.

= A Consum új száma gazdag tartalommal jelent meg. Részletesen ismerteti a Consum most megjelent június 3-i legújabb száma a 1934—35. évi állami költségvetés előkészületeit és megállapítja, hogy a leszállított, de kiegyensúlyozott új költségvetés biztosítja az államháztartás zavartalan működését. Fizeszképtelenségek, Új cégek és cégváltozások, Közszállítások és árlejtések első forrásból olvashatók a Consumban. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól, Clu, Postafiók 127.

## Rádió műsor

— Romániai időszámlás. —

SZERDA, JUNIUS 6.

Bucuresti. 13. Lemezek. 14.30: Könnyű Lemezek. 19: Rádiózenekar. 20.20: Rádiózenekar. 21.15: Degen Lidia Beethoven egy szonátáját zongorázza. 22: Stefanescu Goanga énekel. 22.30: Gál Marcel hegedül. 23.30: Zene a Cina-vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: hanglemezek. 11: Felolvasások, közben hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Szende Magda hegedül, zongorán kíséri Kazacsay Tibor. 14.30: Országos Postászenekar. 16.30: A rádió diákférfiája 17: „A júniusi konyha”. 18: „Reviczky kávéháza”. Jónás Károly felolvasása. 18.30: Horváth Rezső és cigányzenekara. 19.30: Olasz nyelvoktatás. 20: Kerpely Jenő gondolkodik, zongorán kíséri Kósa György. 20.30: „Don Juan látogatása.” Földy Mihály elbeszélése. 21: Néha Környei Béla hanglemezei. Bevezető előadást mond Szabados Béla. 21.35: Új költők, Bartalis János és Bódás János verseiből olvasnak fel. 22.30: Az 1 honvédgyalogezred zenekara. Fricsay Richárd zeneügyi igazgató nyugalombavonulása alkalmából utóljára vezényli a zenekart. 23.10: Időjárásjelentés. 24: Farkas Béla és cigányzenekara muzsikál, Fekete Pál énekel. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 17.10: Filmzene lemezek. 18.10: Pless zeneszerző művei. 20.25: Wagner: A Rajna kincse. Opera az Állami Operából. 23.35. Lemezek. — Belgrád. 12. Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10:

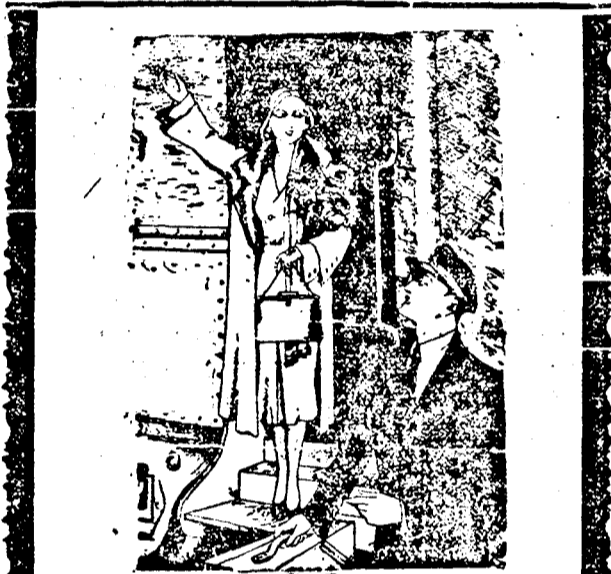
Rádiózenekar. 17.30: Sovics Klára zongorázik. 20: Néplemezek. 23: Időjelzés, hírek. Majd 24-ig vendéglői zene. — Berlin. 13. Szórakoztató zene. 14.15: Kivánságlemezek. 15.15: Csajkovszkij-lemezek. 17: S. A. zenekar a tereptowi Stree-kertből. 19.30: Vonós kamarazenekar. 0.30—2: Táncczene. — Breslau. 13: Szórakoztató zene. 14.35: Könnyű lemezek. 18.45: Zanke Hermara fuvolázik. 20: Új lemezek. 23: Skót táncok és dalok lemezek. 23.45—1: Táncczene. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: Könnyű zene. 14.45: Lemezek. 17: Szokol fuvózenekar. 18: Lemezek. — Königsberg. 13: Déli zene. 14.05—16.30: Gyermekek tarka délutánja. 17: Kis rádiózenekar; szórakoztató művek. 19.15: A danzigi tornainnépről. 20: Operai zenekar. 23.40—1.30: Szórakoztató és táncczene. — Prága. 12: Lemez. 17: Hangverseny. 18.35: Lemezek. 21.25: Lemezek. 21.45: Giordano: Fedora, 3 felv. opera a római stúdióból. — Varsó. 13.10: Szimfonikus lemezek. 14.05: Szalonzene. 17: Jazz, dalokkal. 18.15: Beethoven: Kreutzer-sonáta. 21.12: Ünnepi hangverseny. 23.15: Könnyű és táncczene.

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 7.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.30: Könnyű Lemezek. 19: Dinicu-zenekar; délutáni zene. 20.35: Donizetti: Don Pasquale, 3 felvonásos opera lemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás, közben hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Állástalan Zerések Szimfonikus Zenekara. 14.32: Lakatos Flóris és cigányzenekara. 17: Manchen Mariska Pósa Lajos verseire szerzett gyermekdalait énekl. Zongorán kíséri Kazacsay Tibor. 18.30: A Központi Papnevelő Intézet énekkara. 19.30: Angol nyelvoktatás. 20: Hanglemezek. 21.30: Csuka Béla és Kósa György Franck Császár: A-dúr zongora-gordonka szonátáját adja elő. 22: A rádió a rádióról. 22.15: Hírek, löversenyeredmények. 22.50: Gitárest. 24: Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Művészelemezek. 13.30: Szórakoztató lemezek. 17.10: Lemezek. 18.15: Nikel Anny japán műveket zongorázik. Hosokawa Midori összekötő szavaival. 20.10: A rádiózenekar és a Garitz-jazz szórakoztató estje. 23.05: Schütz Ferenc Bach-műveket játszik orgonán és zongorán. 23.35: Herrmann-jazz a Palmhof-kávéházban Sternau Viktor énekével. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Népdalok és népzene Alexandrovics Nata és a Popaz-zenekar előadásában. 18: Táncclemezek. 20: Lemezek. 20.30: Népzene lemezek. 21: A rádió 9. szimfonikus hangversenye. 23.25—24: Vendéglői zene. — Berlin. 14.15: Havasi dalok lemezek. 15.15: Táncclemezek. 17: Katonazene a Kroti-kertből. 21.15: Backhaus Vilmos zongoraversenye a rádiózenekarral. 22.40: Koloratur-lemezek. 23.20—1: Tíz táncczenekar lemezei. — Kassa. 7—8.15: Lemezek. 13.35: Katonazene. 14.40: Lemezek. 18: Lemezek. 17.30: Népszerű hangverseny. 18.30: Magyar műsor. 19.10: Lemezek. 19.50: Lemez. — Leipzig. 13: A drezdai filharmonikusok könnyű zenéje. 15.50: Wagner Sigfried mint karnagy, apja műveit vezényli (lemezek). 19.15: Szimfonikus. 20.30: A villamos hangátvitel múltja és jövője. — Milano. 12.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. 18.10: Táncczene. 21.15: Lemezek. 21.45: Puccini: Tosca, 3 felv. opera

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.



### Egíptomi és Palesztinai kirándulás

Feljelethetőül szép kirándulások mindkét országban. Tengeri utazás az S. M. R. (Serviciul Maritim Roman) hajóival. Minden tekintetben elsőrangú teljesítmények. Jelentkezések, prospektusok, felvilágosítások: Serviciul Maritim Roman (Román hajózási vállalat) aradi képviselőjénél:

KUNSTLER Utazási és Vízum Irodában  
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

## APRÓ HIRDETESEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :4 szó 2 lei. :3

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

PÉNZES munkatárs keresetk. Ajánlatot az Aradi Közlöny kiadója kérek „Társ” jellegre.

### LAKÁS.

Csendes házaspár, 2 szobás, fürdőszobás lakást keres aug. 1-re a P. Catedralei környékén. Címeket az Aradi Közlöny kiadója kérek leadni. 2141

BELVABOSBAN tiszta szobát, fürdőszobahasználattal, azonnalra keresek bútorral vagy anélkül. Címeket az Aradi Közlöny kiadója kérek. 2230

CSINOSAN bútorozott szoba a központban kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2240

KÉTSZOBÁS, elő- és fürdőszobás lakás augusztusra kiadó. Megtekinthető 10-16l 2-ig Str. Dorobantilor 12.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

Pasteurizált 2296  
**Salontai-Teavaj**

mínősége Romániában egyedülálló

KERESEK megvételre egy könnyű kislutócsót. Cím az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2241

Eladók: nagyon szép perzsaszőnyegek, modern új díobedlő, bécsi zongora, dísz tárgyak, gyapjúfonal, tükrök, konyhabutor stb — Zálogtárgyakra a legmagasabb költséget a velünk összekötötésben álló timisoarai zálogház folyósít. Hosszabbításokat olcsón vállalunk. Keresünk szép masszív uriszobát, ebédlőket, hálószobákat, szőnyeget, ezüst- és dísztárgyakat, íróasztal, fillé- és tüll stórokat, „ARS” bizom. üzlet, Arad, Str. Eminescu 30, (Ortutay-palota.)

Nyolcos MAV. cséplő,  
1928. évi gyártmány, Nicholson eredeti magánjával eladó.

„Industria-Economia” r. t.  
Timisoara, IV., Str. Bratianu 8.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételen keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

KERESEK régi keleti és helyben készített perzsaszőnyeget, gyári szőnyeget, klub fotelokat, modern uriszoba, ebédlő és hálóberendezéseket, szép régi ékszerket, ezüsttálcákat, márkás porcellánokat, dísztárgyakat stb. — AJÁNLOK megvételre süllyesztető Singer varrógépet, gyönyörű kristály tárgyakat, uriszoba barok ebédlő, modern ebédlők, márkás festmények, perzsaszőnyegek, fali vitrinek, antik komódok, antik szalon fotelok, tükrök, stóreok, függönyök, antik zenélő óra, aranyhaltató, szekreter, ezüst gyertyatartó, zongorák stb. SALGÓNE bizom. üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota

Költözkezők figyelmébe! Világos hálószobák 5500 lei, ebédlők 8500 lei. Fehér komplet konyha 1800 lei, kredencek, székek, előszoba falak, íróasztalok, keleti belföldi és gyáriszőnyegek, zongorák, csillárok, szennyes szekrények, pianók, cimbalom, fall tükrök, fotelok, garnitúrák, Singer varrógépek, függönyök, stóreok, asztalterítők, His Meister pathefonok stb. stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat kezeletesebben vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dácla kávéház mellett.